

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. A. REGISTRY.
No. D 5670.
Date 16 / 4 / 36

April 16, 1936.

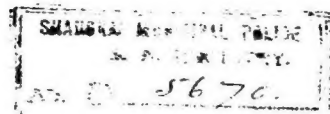
Morning translation.

THE SITUATION IN NANTAO

In connection with the decision of the authorities of the French Concession to fix enamelled plates and to brand marks on ricschas in Nantao, the Ricscha Owners Association yesterday appointed Tsang Wai Yang (張懷陽) as its delegate to submit the following conditions to the French Municipal Council for the approval of the ricscha owners to the decision:-

- (1) That no further inspections of ricschas will be made by the F.M.C. in future.
- (2) That the F.M.C. issue a temporary pass in the event of a licence being lost.
- (3) That the F.M.C. reduce the fines on ricscha coolies for breaches of regulations to 20 cents as the S.M.C. has done.
- (4) That when licences are applied for, the old licences of the preceding month must be produced; that a sum of 10 cents be paid for every missing old licence.

The delegate was received by Zau Ping Sung (趙炳生) who promised to give a reply to-day.



April 3, 1936.

Morning translation.

Ta Kung Pao (comment):-

FRENCH POLICE WARN RICSHA OWNERS  
The holding back of ricscha by the ricscha

owners has rendered idle several tens of thousands of ricscha coolies and on April 2 disturbances occurred. If the dispute the continued to remain unsettled, it is liable to affect the peace and order. We hope that ricscha owners will lease their ricschas to the coolies pending a solution of the question.

A resolution passed by the Ricscha Pullers Mutual Aid Association on April 2 will assure the livelihood of the ricscha coolies, but the livelihood of their families is unprovided for.

Investigations made regarding the administration of the Ricscha Pullers Mutual Aid Association have shown it to be a properly constituted body. It is not an organization which is of no use at all. But the expenses of the Association are too high and should be cut down. As the Association is in possession of a huge amount of deposits, the payment of contributions could be stopped for a certain time.

The authorities of the Shanghai City Government and the S.M.C. should devise ways and means to enable ricscha coolies to earn a living.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	14/10/35

October 14, 1935.

Miscellaneous (2)

C.M.F. and the registration of public ricscha coolies

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling ricschas numbering between 13,501 and 17,100. On October 12, fourteen vehicles were detained as the pullers had failed to register.

These vehicles, together with the 16 detained on October 11, were returned to the owners after the pullers had complied with the registration order.

A total of 14,860 coolies have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

Hupeh refugees repatriated to their homes

The remaining 110 of the 230 Hupeh refugees, who arrived in Shanghai from Fokien on October 6 (Vide I.R. 9/10/35), were repatriated to their homes in Hupeh by the a.s. "Kiang Zing" on October 13, at the expense of the Bureau of Public Safety.

Stall Keepers on Rue Pere Gugout - appeal to Chinese councillor of the C.M.F. for assistance

Stall keepers on Rue Pere Gugout, who have been prohibited by the French Police from carrying on business on that thoroughfare (Vide I.R. 16/9/35), in company with their families, numbering about 100 persons in all, called on Mr. Loh Fah-hung, a Chinese Councillor of the C.M.F., at the Catholic Church at Tungkadeo, Nantao, at 8 a.m. on October 12. They requested Mr. Loh to assist them to obtain permission from the C.M.F. to allow them to do business on Rue Conty. Mr. Loh promised to take up the matter with the C.M.F. authorities.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
S. B. REGISTRY.

No. D 5670.

Date 12. 1 10. 1935

October 12, 1935.

Miscellaneous

Price of Rice

The wholesale price of Chinese rice ranges from \$10.10 to \$12.00 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese Rice :	Best Quality ...	\$12.10
	Good " ...	\$11.10
	Ordinary " ...	\$10.20
Saigon Rice :	Best Quality ...	\$10.20
	Good " ...	\$ 9.20
	Ordinary " ...	\$ 8.20

C.M.F. and the registration of public rickshas and coolies

2.6670  
51  
The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling rickshas numbering between 13,501 and 17,100. On October 11, sixteen vehicles were detained as the pullers had failed to register.

A total of 14,706 coolies have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

Shanghai City Government orders employees to use national products

5.6670  
51  
In accordance with an order of the C.E.C. of the Kuomintang, the Shanghai City Government has instructed various bureaux to order their staffs to wear clothing made of Chinese-manufactured materials.

Jen Chi Tang Benevolent Society - repatriation of refugees

On October 10 and 11, 1935, the Jen Chi Tang Benevolent Society, 35 Yunnan Road, repatriated 210 refugees to their native places along the Yangtse valley, by the s.s. "Zang Shing" and the s.s. "Kiangnan".

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
5670.
October 10, 1935.
Date 10/10/35

October 10, 1935.

Miscellaneous (4)

C.M.F. and the registration of public ricksha pullers

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling rickshas numbering between 13,501 and 17,100. On October 9, ten vehicles were detained as the pullers had failed to register.

These vehicles, together with the twelve rickshas detained on October 8, were returned to the owners after the coolies had complied with the registration order.

A total of 14,398 coolies have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

Honan Flood Relief Commission establishes an office in Shanghai

A Shanghai Office of the Honan Flood Relief Commission has recently been established at 34 Rue Frelupt. The following are representatives of the Commission and are in charge of this office :-

Dzung Zien  
Zau Heng-ngue  
Chow Tseng-ling  
Chen Kia  
Li Wu-yuin

( )  
( )  
( )  
( )  
( )

National Goods Bazaar in the New World - theatrical performances to be staged

The theatricals section of the National Goods Bazaar in the New World Building, 2 Bubbling Well Road (Vide I.R. 7/10/35), will be formally opened at 1 p.m. on October 12. Theatrical performances will be staged daily between 1 p.m. and mid-night, and will continue for a period of three months. The admission fee will be \$0.10.

October 9, 1935. 9/ 10/ 35

Miscellaneous

Price of Rice

The wholesale price of Chinese Rice ranges from \$10.10 to \$12.00 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese Rice :	Best Quality	...	\$12.10
	Good "	...	\$11.10
	Ordinary	...	\$10.20
Saigon Rice :	Best Quality	...	\$10.20
	Good "	...	\$ 9.20
	Ordinary "	...	\$ 8.20

Hupei refugees repatriated

Of the 230 Hupei refugees who arrived in Shanghai from Fokien on October 6 and resided in the Chu Tseng Zung Temple, Jueh Meng Road, Nantao (Vide I.R. 7/10/35), 120 were repatriated to Hankow on October 8 by the s.s. "Kiang-an" at the expense of the Bureau of Public Safety.

C.M.F. and the registration of public ricksha coolies

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling rickshas numbering between 13,501 and 17,100. On October 8, twelve rickshas were detained owing to the failure of the pullers to register.

The 22 rickshas detained on October 7 were returned to their owners after the coolies had complied with the registration order.

A total of 14,105 coolies have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670
Date	8. 10. 35

October 8, 1935.

C.M.F. and the registration of public rickshas coolies

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling rickshas numbering between 13,501 and 17,100. On October 7, twenty-two rickshas were detained owing to the failure of the pullers to register.

A total of 13,765 coolies have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

D.5670

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. <u>D 5670.</u>
Date <u>7 1 10 1935</u>

October 7, 1935.

C.M.F. and the Registration of Public Ricscha Coolies

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling ricschas numbering between 13,501 and 17,100. Eighteen vehicles were detained on October 5 owing to the failure of the pullers to register.

These vehicles together with the twenty-five detained on October 4 were returned to the owners after the coolies had complied with the registration order.

A total of 13,163 coolies have voluntarily registered with the C.M.F. to date.



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	Oct 1 1935

October 5, 1935.

Miscellaneous

Price of Rice

The wholesale price of Chinese rice ranges from \$10.20 to \$12.20 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese Rice :	Best Quality ...	\$12.30
	Good " ...	\$11.30
	Ordinary " ...	\$10.30
Siagon Rice :	Best Quality ...	\$10.40
	Good " ...	\$ 9.40
	Ordinary " ...	\$ 8.40

C.M.F. and the registration of public ricscha pullers

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling ricschas numbering between 13,501 and 17,100. Twenty-five vehicles were detained on October 4 owing to the failure of the pullers to register.

The thirty-five ricschas detained on October 3 were returned to the owners after the coolies had complied with the registration order.

A total of 12,989 pullers have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

Foo Hwa Banking Corporation - Bureau of Social Affairs conducts investigation

The Bureau of Social Affairs is conducting investigations into <sup>the</sup> affairs of the Foo Hwa Banking Corporation ( 華華銀行 ). 2nd floor, 18 North Szechuan Road, consequent upon the receipt of a number of complaints concerning mal-administration. The corporation, which was promoted by one Wu Chih ( 伍誌 ), who has absconded, came into existence on September 12, and closed down about two weeks later. X

September

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
RECEIPT
No. 5670.
Date 28. 9. 35

Miscellaneous

Price of Rice

The wholesale price of Chinese Rice ranges from \$10.30 to \$12.40 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese Rice :	Best Quality ...	\$12.50
	Good " ...	\$11.50
	Ordinary " ...	\$10.40
Saigon Rice :	Best Quality ...	\$10.60
	Good " ...	\$ 9.60
	Ordinary " ...	\$ 8.60

C.M.F. and the registration of public ricksha pullers

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling rickshas bearing numbers between 14,001 and 17,100. On September 27, twenty-five rickshas were detained because their pullers had failed to register.

All the rickshas detained by the French Police on September 25 and 26 have been returned to the owners after the coolies had complied with the registration order.

A total of 11,127 pullers have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

Shanghai Municipality Silk Embroidery Trade Association - office established in Settlement

The Shanghai Municipality Silk Embroidery Trade Association (Lane 120, No.12 Rue de Weikwei), which will hold its inaugural meeting on October 1 in the Shaoshing Seven Hsiens Fellow Countrymen's Association, 330 Elgin Road (Vide I.R. 27/9/35) has established an office at Lane 339, (Kung Ho Fang), No.9 Wuchang Road.

The Association claims that a permit for the establishment of the organization has been issued by the local Kuomintang and that 83 persons have enrolled as members.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670
Date	4.10.1935

October 4, 1935.

Miscellaneous

Price of Rice

The wholesale price of Chinese rice ranges from \$10.20 to \$12.20 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese Rice :	Best Quality ...	\$12.30
	Good " ...	\$11.30
	Ordinary " ...	\$10.30
Saigon Rice :	Best Quality ...	\$10.40
	Good " ...	\$ 9.40
	Ordinary " ...	\$ 8.40

C.K.F. and the registration of public ricksha pullers

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling rickshas numbering between 13,801 and 17,100. Thirty-five vehicles were detained on Oct. 3 owing to the failure of the pullers to register.

The thirty-one rickshas detained on October 2 were returned to the owners after the coolies had complied with the registration order.

A total of 12,559 pullers have voluntarily registered with the C.K.F. to date.

Rent Reduction Movement

Sixteen tenants of the Heng An Fang (恒安坊), Fang Fang Road, Nantao, held a meeting on October 3 in house No.47 in the alleyway and decided to form a "Heng An Fang Rent Reduction Section."

October 3, 1935.

5670.  
3. 10. 21  
Morning Translation.

Ta Mei Wan Pao published the following brief comment on October 2 :-

JAPANESE FOREIGN POLICY TOWARDS CHINA.

According to a Tokyo telegram dated September 28, it is stated that Mr. K. Hirota, the Japanese Foreign Affairs Minister, will abandon the former "wait-and-see" policy and will adopt a more "positive" policy to deal with future Sino-Japanese affairs.

We all know that China is at present facing a serious financial crisis. Great Britain and the United States have proposed to render financial assistance to China in collaboration with Japan, but Japan, fearing that the British and American investments in China will impede her influence in this country, has declared that China should work up for herself, and that Japan would strongly oppose any assistance to China by England or the United States. For the past few years this has been Japan's "wait-and-see" policy in dealing with China.

From this we can see that Japan's former policy was disadvantageous to China. Japan hopes that China will be left isolated and die a natural death, thereby leaving Japan a free hand in monopolizing her privileges in China.

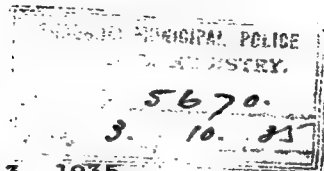
Why does Japan give up her former policy and adopt a "positive" policy towards China now? This change of policy has a close connection with the mission of Sir Frederick Leith-Ross, who was appointed by the British Government to proceed to China to discuss a British investment in this country. As this will jeopardize Japan's interests in China, she therefore precedes Great Britain in exploiting (?) China, before the British investment in China materializes.

The above is only a kind of policy adopted by the Japanese diplomats. As regards the Japanese militarists, they are always ambitious and are never satisfied with what they have "lopped" off China. This can be proved by the conditions in Hopei and Charhar during the past six months. Therefore, China should always be careful and should make preparations to meet future events, irrespective of Japan's policy with regard to China.

Central China Daily News and other local newspapers :-

SHANGHAI CITY GOVERNMENT TO FORM RICSCHA CONTROL OFFICE.

2-9  
With a view to improving the ricscha trade, the Shanghai City Government is making arrangements for the inauguration of a Ricscha Control Office. This Office will be administered by the Bureau of Public Utilities and will also come under the jurisdiction of the Ricscha Trade Committee of the Shanghai City Government.



October 3, 1935.

C.M.F. and the Registration of Public Ricscha Pullers

The French Police Continue to inspect licences of coolies pulling ricschas numbering between 13,501 and 17,100. Thirty one vehicles were detained on October 2 owing to the failure of the pullers to register.

The forty ricschas detained on October 1 were returned to the owners ~~after~~ after the coolies and complied with the registration order.

A total of 12,141 pullers have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
October 2	10.1.25

October 2, 1925

### Miscellaneous

#### Price of Rice

The wholesale price of Chinese Rice ranges from \$10.30 to \$12.40 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese Rice :	Best Quality ...	\$12.50
	Good " ...	\$11.50
	Ordinary " ...	\$10.40
Saigon Rice :	Best Quality ...	\$10.60
	Good " ...	\$9.60
	Ordinary " ...	\$8.60

#### Refugees pass through Shanghai

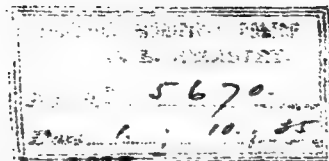
About 80 Hupoh refugees arrived at the Nantao Bund on foot from Tsihpao (淞沪), a village to the west of Shanghai, at 7 a.m. October 1. 60 of them left Nantao Bund for Tsungming by the s.s. "Yung Kia" at 5 p.m. while the remainder departed for Ningpo by the s.s. "Ning Shing" at 6 p.m. the same day.

#### C.M.F. and the registration of public ricksha pullers

On October 1, the French Police commenced to inspect licences of coolies pulling rickshas numbering between 13,501 and 17,100. Forty rickshas were detained owing to the failure of the pullers to register.

The eighteen rickshas detained on September 30 have been returned to the owners after the coolies had complied with the registration order.

A total of 11,443 pullers have voluntarily registered with the C.M.F. to date.



October 1, 1935.

Miscellaneous (2)

pay the rents. The tenants appealed to the Nantao District Rent Reduction Movement Committee for assistance, and were instructed to deposit all rents in a bank pending a settlement of the dispute with the landlord concerning a reduction.

There are 21 houses in the alleyway and the rent is \$20 per house.

C.M.F. and the registration of public ricksha coolies

On September 30, the French Police issued a notification stating that an inspection of the licences of coolies pulling rickshas numbering between 13,501 and 17,100 would commence on October 1 and that pullers of rickshas bearing numbers between 14,501 and 17,100 should wear licence armlets from that date.

On September 30, eighteen rickshas were detained by the French Police because their pullers had failed to register.

A total of 11,595 pullers have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

*D. C. (Special Branch)*  
D. C. (Special Branch)

September 30, 1935.

Miscellaneous

Price of Rice

The wholesale price of Chinese Rice ranges from \$10.30 to \$12.40 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese Rice :	Best Quality ...	\$12.50
	Good " ...	\$11.50
	Ordinary " ...	\$10.40
Saigon Rice :	Best Quality ...	\$10.60
	Good " ...	\$ 9.60
	Ordinary " ...	\$ 8.60

The average prices of rice for the week ending September 28, 1935, are as above.

C.M.F. and the registration of public ricksha pullers

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling rickshas bearing numbers between 14,001 and 17,100. On September 28, twelve rickshas were detained because their pullers had failed to register.

All the rickshas detained by the French Police on September 27 and 28 have been returned to the owners after the coolies had complied with the registration order.

A total of 11,247 pullers have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

Kiangning Six Haiens Fellow Countrymen's Association - meeting

Ten committee members of the Kiangning Six Haiens Fellow Countrymen's Association held a meeting in their office, 508 Sings Road, between 6 p.m. and 7 p.m. September 29 and passed the following resolutions :-



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
G. B. REGISTRY.	
No. 5	5670.
Date 27	9. 1935

September 27, 1935.

C.M.F. and the registration of public ricksha pullers

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling rickshas bearing numbers between 14,001 and 17,000. On September 26, twenty-one rickshas were detained because their pullers had failed to register.

Of the 28 rickshas detained on September 25, twenty-one have been returned to the owners.

A total of 10,811 pullers have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

D.5670

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670
Date	26/9/35

September 26, 1935.

C.M.F. and the licensing of public ricscha pullers

The French Police are inspecting the licences of coolies pulling ricschas bearing numbers between 14,001 and 17,100. On September 25, twenty-eight ricschas were detained because their pullers had failed to register.

A total of 10,463 pullers have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. A. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	23 / 9 / 35

September 23, 1935.

C.M.F. and the licensing of public ricscha pullers

15 5670  
The eight ricschas, which were detained by the French Police on September 20 because their pullers failed to register (Vide I.R. 21/9/35), have been returned to the owners.

A total of 9,373 pullers have voluntarily registered with the C.M.F. to date.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	21. 9. 35
September 21, 1935.	

# Miscellaneous

## Price of Rice

The wholesale price of Chinese rice ranges from \$9.80 to \$12.20 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese Rice :	Best Quality ...	\$12.30
	Good " ...	\$11.30
	Ordinary " ...	\$10.00
Saigon Rice :	Best Quality ...	\$10.50
	Good " ...	\$ 9.50
	Ordinary " ...	\$ 8.50

## Opium Prohibition Committee receives reply from General Chiang re demand of opium hongs

The Opium Prohibition Committee, Mao Ka Loong, Nantao, has received a telegram from General Chiang Kai-shek to the effect that the request made by opium hongs in Shanghai for an amendment to the order which limits the sale of opium to smokers in possession of registration certificates could not be entertained. The contents of the telegram have been conveyed to the owners of local opium hongs, who will hold a meeting in the near future to discuss the matter.

## C.M.F. and the licensing of public ricksha coolies

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling rickshas bearing numbers between 14,501 and 17,100. On September 20, eight rickshas were detained because the pullers concerned had failed to register.

The six rickshas detained on September 19 have been returned to the owners.

A total of 9,213 pullers have voluntarily registered up to date.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
REGISTRY.
No. <u>D 5670.</u>
Date <u>20/9/35</u>

September 20, 1935.

Miscellaneous (4)

C.M.F. and the licensing of public ricssha coolies

On September 19, the French Police issued a notification stating that an inspection of the licences of coolies pulling ricschas bearing numbers between 14,001 and 17,100 would commence on September 23. The pullers of the ricschas bearing these numbers should have registered before September 10.

On September 19, the French Police detained six ricschas because the pullers of these vehicles had failed to register.

A total of 8,968 pullers have voluntarily registered up to date.

Shanghai Boy Scouts' Committee - meeting

The Shanghai Boy Scouts Committee held a meeting in their office in 200, Dah Chih Road, Nantao, at 3.30 p.m. September 19 and discussed and passed the following resolutions :-

1. That arrangements be made to participate in the 6th National Athletic Meeting to be held at the Civic Centre on the occasion of the Double Ten Festival, October 10, 1935.
2. That regulations be drafted regarding the examination of training officers.
3. That regulations be drafted regarding the nature of the uniforms to be worn by boy scouts in Shanghai.
4. That representatives be sent to welcome the Chinese Boy Scout Delegation to the U.S.A. on its return to Shanghai on September 23.

*J. H. Robertson*  
a/ D. C. (Special Branch)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. <u>D 5670.</u>
Date <u>20.1 9.1.35</u>

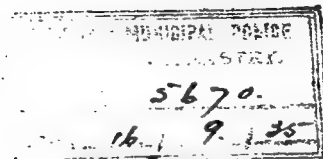
September 20, 1935.

Afternoon translation.

THE REGISTRATIONS OF RICSHA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION

The French Municipal Police have decided to start on September 23 the examination of the licences (badges) of ricksha coolies pulling rickshas bearing numbers above 14,000. The coolies of rickshas bearing these numbers should, from time to time, submit their licences for examination.

The registration of coolies pulling rickshas bearing licences numbered from 13,000 to 13,500 will last from September 21 to 30.



September 16, 1935.

French Concession and Nantao - Ricscha Situation

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling ricschas bearing numbers between 14,501 and 17,100. On September 14, sixteen ricschas were detained because the pullers concerned had failed to register. They were, however, returned to the owners on September 15 together with other ricschas detained on September 13.

In compliance with an order issued by the French Police the pullers of ricschas bearing numbers between 16,001 and 17,100 commenced to wear licence armlets on September 15.

A total of 7,632 pullers have voluntarily registered up to date.

D.5670

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. D. 5670.
Date 14/9/35

September 14, 1935.

French Concession and Nantao - Ricscha Situation

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling ricschas bearing numbers between 14,501 and 17,100. On September 13, fifteen ricschas were detained because the pullers concerned has failed to register.

A total of 7,494 pullers have voluntarily registered up to date.



SHANGHAI MORNING POST  
 5670.  
 13. 9. 35

September 13, 1935.

Morning Translation.

Kuo Sing ( ~~10~~ 10 ), a 10-day periodical, published the following article on September 11:-

THE MISSION OF SIR FREDERICK LEITH-ROSS

A study of the commercial statistics of British and Japanese trade in China reveals that British trade is declining whereas Japanese trade is making fast progress. In view of her huge investments in China, Britain will never abandon her interests in this country.

Following the occupation of the four North Eastern provinces and the seizure of the rights to exploit Hopei, Shensi, Shantung, Suiyuan and Shansi provinces by Japan, an acute struggle has broken out between British and Japanese economic interests. A rising imperialistic country has presented to old imperialistic Britain a demand that she abandon all her economic enterprises in China and permit Japan to take up alone the economic reconstruction of China or that Britain permit Japan to have a share in the trade of India and other British colonies. Japan's principal object is to drive away British and American economic influence from China at this time when Britain is concentrating her attention on the disturbed state of affairs in Europe while America is occupied with her N.R.A. plans.

In view of this, Britain has been obliged to adopt a policy of compromise, and in pursuance of this policy she has detailed Sir Frederick Leith-Ross to the East.

Sir Frederick Leith-Ross arrived in Japan on September 6. It is believed that he will attempt to persuade China to join the "Sterling Block" but Britain cannot enforce any measure in China unless she has first consulted with Japan.

Besides Britain, France and America are also interested in China. The best way to appease these imperialistic countries is to partition China. Sir Frederick Leith-Ross has already held conferences to discuss the partition of China. We should, therefore, pay attention to developments at the conference. We must prepare ourselves to resist an invasion by the imperialists.

Shanghai Morning Post and other local newspapers:

THE REGISTRATION OF RICHSA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION - THREE COOLIES SENTENCED FOR ASSAULT ON POLICE

On August 6, richsa coolies of Nantao, the Western District and the French Concession went on strike as a protest against the registration of richsa coolies by the French Municipal Council.

A section of the coolies who were on their way to the French Police and the Chinese Ratepayers' Association to submit an appeal were stopped by Annamite policemen at the Catherine's Bridge, who refused to

2-670  
 S

No. **D**

Date ..... / ..... / .....

September 13, 1935.

Morning Translation.

allow them to enter the Concession. A fight took place, during which three Annamite policemen were assaulted and injured. Three men named Sih Sz Tsi (李士志), Li Yoeh Hwa (李月華) and Zee Siao Sz (謝小四) were arrested and charged at the 2nd Special District Court with breaking the peace and order, obstructing the Police in the execution of their duty and causing injuries to others.

The accused came up for judgment at the 2nd Special District Court yesterday when Sih Sz Tai and Zee Siao Sz were sentenced to 50 days' imprisonment and Li Yoeh Hwa to 30 days' imprisonment.

September 13, 1935.

Miscellaneous

Price of Rice

The wholesale price of Chinese rice ranges from \$9.80 to \$12.20 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese rice	Best quality	...	\$12.30
	Good	...	\$11.30
	Ordinary	...	\$10.00
Saigon rice	Best quality	...	\$10.50
	Good	...	\$9.50
	Ordinary	...	\$8.50

French Concession and Nantao - Ricsha Situation

On September 11, the French Police commenced to inspect the licences of coolies pulling rishas bearing numbers between 14,501 and 17,100. Eighteen rishas were detained on September 11 because the pullers concerned had failed to register. They were returned to the owners on September 12, however, after the coolies had applied for licences.

A total of 7,234 pullers have voluntarily registered up to date.

The three Chinese who were arrested by the French Police at St. Catherine's Bridge on August 6 on a charge of assault on police (Vide I.R.6/8/35), were taken before the Second Special District Court on remand on September 12. Two of them were each sentenced to 50 days' detention, whilst the remaining one was sentenced to 30 days' detention.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	11/9/35

September 11, 1935.

French Concession and Nantao - Ricscha Situation

On September 10, the French Police issued a notification stating that an inspection of the licences of coolies pulling ricschas bearing numbers between 14,501 and 17,100 would commence on September 11, and that pullers of ricschas bearing number between 16,001 and 17,100 should wear licence armlets beginning from September 15.

A total of 6,827 pullers have voluntarily registered up to date.

5670

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. 12	5670.
Date	11. 9. 1935.

September 11, 1935.

Afternoon translation.

Ricsha Coolies' Licences in French Concession to be Inspected

Some 6,500 ricsha coolies have registered with the French Police.

On September 9, the French Police issued the following notice:-

"With effect from September 11, the French Police will carry out an inspection of ricsha coolies' licences bearing numbers from 14500 upwards. Ricsha coolies in possession of licences bearing these numbers should be prepared to produce their temporary or formal licences for an inspection at any time. Coolies holding licences bearing numbers from 13500 to 14000 should quickly complete the procedure of registration between September 11 and September 20. As from September 15, ricsha coolies holding licences bearing numbers from 16000 upwards should wear on the wrists the badges issued to them. They should, from time to time, carry with them their formal licences affixed with their photographs."

D. 5670	
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
C. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	9. / 9. / 35

September 9, 1935

French Concession and Nantao - ricssha situation

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling ricschas bearing numbers between 15,001 and 17,100. No arrests were made during September 7 and 8 for non-registration.

All ricschas detained by the French Police between September 2 and 7 have been returned to the owners.

A total of 6,404 coolies have voluntarily registered up to date.

September 8, 1935.

Morning Translation.

\*The Four Powers Banking Syndicate, jointly organized by Great Britain, U.S.A., Japan and France, usually undertakes to provide for investments in China, and, whenever it is found necessary to increase the investments, the co-operation of all these four Powers has to be secured. In the present instance, however, America has not been consulted by the British when this latter appointed Sir Frederick Leith-Ross to China. Sir Frederick Leith-Ross travelled direct to Japan where he is alleged to have discussed certain matters with the Japanese officials. His mission to China, therefore, is providing much speculation in the minds of the Chinese public.

\*\*Information, gleaned from recent newspaper reports, elicits that Great Britain desires in this manner to elucidate its future activities in China to Japan. It seems that Japan is not opposed to this principle provided Great Britain adopts an open door policy in her colonies in the Far East in favour of Japan. Should this be authentic, the discussion between Sir Frederick Leith-Ross and the Japanese officials will prove unsuccessful. Japan will undoubtedly oppose Great Britain's scheme to make further investments in China alone for the purpose of stabilizing the Chinese currency system as this will result in the joining of the Chinese dollar to the British pound sterling.

\*Japan desires a Sino-Japanese Economic Co-operation. It is, therefore, questionable whether the discussion of a British loan to China will prove a success. As regards China, she invites investments from any country on condition that they are offered for mutual co-operation and fair understanding.\*

China Times and other local newspapers :-

SHANGHAI CITY GOVERNMENT TO ORGANIZE A RICSHA CONTROLLING OFFICE

According to a responsible officer of the Bureau of Public Safety, arrangements are now being made by the Chinese authorities to form a Ricsha Controlling Office to promote the welfare of the ricsha coolies. Funds have been allocated by the Shanghai City Government for this purpose. The Office is expected to be inaugurated in the near future.

The scheme for the Shanghai City Government to operate the rishas will not be put into force for some time and not before arrangements have been made for its becoming practicable.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	7.1.9.1.25

September 7, 1935.

Miscellaneous

Price of Rice

The wholesale price of Chinese Rice ranges from \$9.80 to \$12.20 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese Rice :	Best Quality ...	\$12.30
	Good " ...	\$11.30
	Ordinary " ...	\$10.00
Saigon Rice :	Best Quality ...	\$10.50
	Good " ...	\$ 9.50
	Ordinary " ...	\$ 8.50

Hupei Flood Refugees - to be repatriated

The seventy-four Hupei flood refugees, who arrived in Pootung from Sungkiang on September 4 (Vide I.R.5/9/35), are now accommodated in the Hupei Guild, Nantao. It is understood that the Guild is arranging to repatriate them to their native places.

French Concession and Nantao - Riksha Situation

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling rikshas bearing numbers between 15,001 and 17,100. On September 6, eighteen rikshas were detained because the pullers concerned had failed to register.

Of the rikshas detained during the past five days, 109 have been returned to the owners.

A total of 6,276 coolies have voluntarily registered with the C.M.F.



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. P. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	6-1-9-135

September 6, 1935.

Miscellaneous (3)

Local Cereal Hong Owners' Association - delegation sent to Nanking

Seven representatives of the Cereal Hong Owners' Association, 377, Min Kuo Road, left Shanghai for Nanking on September 5. Their mission is to petition the Government Authorities to rescind the imposition of the new tax on cereal pulp imported into Kwangtung. They were accompanied by Zung Shih-nan (鄭澤南), representing the Sugar Dealers' Association and the Chinese Chamber of Commerce.

French Concession and Nantao - Ricsha Situation

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling ricschas bearing numbers between 15,001 and 17,100. On September 5, fifteen ricschas were detained because the pullers concerned had failed to register.

Of the ricschas detained during the past four days, ninety-seven have been returned to the owners.

A total of 6,075 coolies have voluntarily registered with the C.M.F.

Chinese Boy Scouts - meeting of Committee

Eight committee members of Chinese Boy Scouts met between 3.30 p.m. and 5 p.m. September 5 in their office at 200, Dah Chi Road, Nantao, and passed the following resolutions:

- 1) That Loo Ying (羅英), Secretary to the Committee, be instructed to draw up measures for the collection of contributions to the flood relief fund by boy scouts.

D.5670

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
G. B. REGISTRY.	
No. D	5670
Date	5-19-35

September 5, 1935.

Afternoon translation.

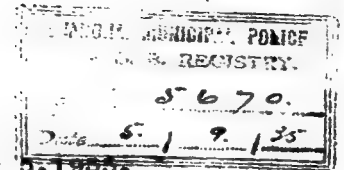
SHANGHAI CITY GOVERNMENT SUGGESTS FORMATION OF A PUBLIC  
RICSHA CONTROL OFFICE

The Shanghai City Government has suggested the formation of a Public Ricscha Control Office and has appointed Hsu Pan Huang, Commissioner of the Bureau of Public Utilities, to undertake the work.

According to information secured by our reporter, the Public Ricscha Control Office, after its formation, will introduce improvements in the type of ricscha and the living condition of the coolies. The office will gradually bring the ricscha business under the control of the Shanghai City Government.

The Commissioner of the Bureau of Public Utilities is soliciting views from the Public on the ricscha question.

It is probable that the City Government will appoint Hsu Pan Huang as Chief of the Public Ricscha Control Office.



September 5, 1935.

Miscellaneous

Price of Rice

The wholesale price of Chinese Rice ranges from \$ 9.60 to \$12.20 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese Rice :	Best quality ...	\$12.30
	Good " ...	\$11.30
	Ordinary " ...	\$10.00
Saigon Rice :	Best quality ...	\$10.50
	Good " ...	\$ 9.50
	Ordinary " ...	\$ 8.50

Shanghai Vocational Mutual Aid Society - new body established

A new body designated "The Shanghai Vocational Mutual Aid Society" (上海职业互助社) has been formed with a temporary office in the premises of the Hopei Fellow Countrymen's Association, No.46, Avenue Foch. The aim of of the Society is to assist its members in securing employment.

French Concession and Nantao - Ricshas Situation

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling ricshas bearing numbers between 15,001 and 17,100. On September 4, twenty-one ricshas were detained because the pullers concerned had failed to register.

Of the ricshas detained during the past three days, sixty-seven have been returned to the owners.

A total of 5,893 coolies have voluntarily registered with the C.M.F.

September

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. 35670.
Date 4-9-35

Miscellaneous (2)

French Concession and Nantao - Ricshas Situation

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling ricshas bearing numbers between 15,001 and 17,100 and on September 3 twenty-eight ricshas were detained because the pullers concerned had failed to register.

Of the ricshas detained during the past two days, about 40 have been returned to the owners.

A total of 5,603 coolies have voluntarily registered with the C.M.F.

Chinese Volunteer Corps - to receive intensive training

With a view to strengthening the organization of the Chinese Merchant Volunteer Corps, Chiang Hwei So (姜懷素), Chairman of the Committee of the Corps, has instructed the Commanders of the various units to arrange for their men to undergo a course of intensive training.

Opium Prohibition Committee - meeting

Six members of the Opium Prohibition Committee held a meeting in their office at No. 51, Mao Ka Loong, Nantao, at 3.45 p.m. September 2, 1935, and passed the following resolutions :-

- 1) That arrangements be made to secure accommodation for drug addicts in the Hospital for Infectious Diseases, 25, Thibet Road, and the Shanghai Emergency Hospital, 240 North Thibet Road.
- 2) That the Bureau of Health and Public Safety be requested to encourage local drug addicts to enter hospitals and undergo a course of treatment to cure them of opium smoking.

D.5670

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. <u>D 5670</u>
Date <u>Sept 19 1935</u>

September 3, 1935.

French Concession and Nantao- Ricsha Situation

On September 2, the French Police commenced to inspect the licences of coolies pulling ricschas bearing numbers between 15,001 and 17,100. About 39 ricschas were detained on September 2 because the pullers concerned had failed to register.

A total of 5,353 coolies have voluntarily registered with the C.M.F. up to date.

D.5670

August 31, 1935.

French Concession and Nantao - Ricscha Situation

On August 30, the French Police issued a notification stating that an inspection of the licences of coolies pulling ricschas bearing numbers between 15,000 and 17,100 will commence on September 2. According to the French Authorities, pullers of these vehicles should have obtained licences before August 20.

A total of 5,5017 coolies have voluntarily registered with the C.M.F. up to date.

D.5670

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No.	5670.
Date	30. 8. 35

August 30, 1935.

Morning translation.

Registration of Ricscha Coolies in French Concession

The French Municipal Police publish the following notification in the "Min Pao" and other local newspapers to-day:-

"From September 2 the French Municipal Police will start the examination of ricscha coolies' badges bearing the numbers above No.15000. Ricscha pullers possessing such badges, irrespective of the fact whether these badges are provisional or official, should submit them for examination.

"As regards pullers who are in possession of badges numbered from 14,000 to 14,5000, they should register between September 2 to 10. There are also a few ricscha coolies who are in possession of provisional badges the period of validity of which has already expired. The holders of such badges will be prohibited from operating within the limits of the French Concession.

"This notification is hereby published for general information."

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
S. B. REGISTRY.  
No. D 5670.  
Date 26.1.8 1935

August 26,

Miscellaneous (4)

French Concession and Nantao - Riksha Situation

On August 24, 234 coolies voluntarily registered with the C.M.F., making a total of 3,880 coolies licensed to date.

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling rikshas bearing numbers between 15,501 and 17,100.

All the rikshas detained between August 20 and 23 have been returned to the owners.

*D. C. (Special Branch)*  
D. C. (Special Branch).



2

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	26. 8. 1935

August 26, 1935.

Afternoon Translation.

publication entitled "Comments on Journalism" for the information of Chinese educationalists and cultural groups. He concluded by saying that he was being well treated by the officers of the reformatory.

China Evening News published the following comment on August 25:

THE REGISTRATION OF RICSHA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION

The registration fee of ricscha coolies in the French Concession has been reduced from 50 cents to 20 cents. Those coolies who had paid 50 cents will each be refunded 30 cents.

2.5670  
3/

The French Police are now sending policemen to take ricschas to the Police Stations if the coolies of these ricschas have not registered or if the registration of the three coolies who work each ricscha has not yet been completed. The detained vehicles will be returned as soon as the registration has been effected. A registered coolie, failing to bring his registration certificate with him is ordered to go home to obtain the certificate and is fined a dollar. In consequence, many ricschas are being detained and a number of coolies have been fined.

A registered coolie, failing to bring his certificate with him, is fined a dollar. Such a fine is too heavy.

We hope the French Authorities will abolish the fine and return the fines paid.

Shanghai Morning Post and other local newspapers:

INSPECTION OF FIRE FIGHTING APPLIANCES IN FACTORIES.

On August 25, the Bureau of Public Safety completed the inspection of fire fighting appliances in some 1,500 (7) factories in Nantao.

The inspection of fire fighting appliances in factories in Chapel and Pootung will be commenced on September 1. The work is expected to be finished in three months.

Shanghai Morning Post and other local newspapers:

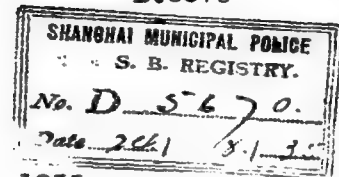
PUBLIC SAFETY BUREAU TO TAKE CENSUS

3/

The Bureau of Public Safety will take a fresh census soon. In the meantime, the Bureau will conduct an investigation into opium smokers.

X

D.5670



August 24, 1935.

FRENCH CONCESSION AND NANTAO- RICSHA SITUATION

ON August 23, 371 coolies voluntarily registered with the C.M.F. making a total of 3,646 coolies licensed to date.

The French Police continue to inspect the licences of coolies who are found pulling rickshas bearing numbers between 15,501 and 17,100. On August 23, 14 rickshas were detained because the pullers concerned had failed to register.

On August 23, the Nantao office of the Ricksha Owners' Association issued a circular notice to its members informing them of the reduction of \$0.30 in the licence fee for pullers and urging them to send their coolies to register without delay.

D.5670

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. D. 5670.
Date 23 / 8. 1935

August 23, 1935.

Morning translation.

THE REGISTRATION OF RICSHA COOLIES IN FRENCH CONCESSION

Through the mediation of Doo Yuet Sen in the dispute over the registration of ricscha coolies by the French Municipal Council, the latter has reduced the registration fee from 50 cents to 20 cents.

The Ricscha Owners Association has informed the various ricscha owners that with effect from August 22 only 20 cents will be collected from ricscha coolies as registration fee and that those who had paid 50 cents will be refunded 30 cents when they call to apply for licences.

Each ricscha is to have ~~three registered coolies~~ three registered coolies. The French Police are still detaining ricschas the coolies of which are not registered. If a coolies has already registered but had forgotten to bring his provisional or official ~~registration~~ registration certificate with him, he will be fined \$1 even if he returns home to fetch it. Consequently, a large number of ricschas have been detained and many coolies have been fined by the French Police during the past few days. The ricscha Owners Association has submitted petitions to the French Consul-General in Shanghai and the Secretary of the French Municipal Council over this matter. Although the registration fee has been reduced, the question of an extension of the period for the inspection of ricschas is still unsettled.

5670  
Aug 23, 1935

August 23, 1935.

Miscellaneous (3)

French Concession and Nantao - Ricscha Situation

On August 22, 455 coolies voluntarily registered with the C.M.F., making a total of 3,275 licensed coolies.

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling ricschas numbering from 15,501 to 17,100, and on August 22, a total of 24 ricschas were detained because the pullers concerned had failed to register with the French Authorities.

Of the ricschas detained in the past three days, a further 120 have been returned to the owners.

The French Police on August 22 reduced the pulling licence fee from \$0.50 to \$0.20. It is reported that the French Police will return \$0.30 to those coolies who have already paid the \$0.50 registration fee.

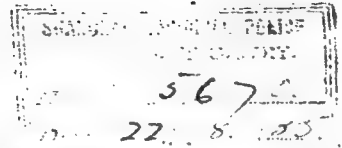
Shanghai Municipality Mineral Water & Fruit Juice Dealers' Association - new body formed

A new body to be known as the Shanghai Municipality Mineral Water & Fruit Juice Dealers' Association\* has come into existence with an office at 9, Lungmen Road.

It claims to be registered with the local Kuomintang and the Bureau of Social Affairs.

*D. C. Givens*

D. C. (Special Branch)



August 22, 1935.

Miscellaneous (2)

discuss the case of Yuan Kai-chi (阮開基), Chief of the Sinza Branch of the Bureau of Public Safety, who has been impeached by the Control Yuan for illegal activities and neglect of duty.

It was decided to render support to Yuan in this case, and to submit a petition in the name of the Chapei gentry to the Central Government and the Shanghai City Government, requesting the authorities to deal with the matter circumspectly.

French Concession and Nantao - Ricsha situation

On August 21, 545 coolies voluntarily registered with the C.M.F., making a total of 2,820 licensed ricsha pullers.

Of the 171 ricasas detained by the French Police on August 20, more than 100 have been returned to the owners following the coolies taking out pulling licences.

The French Police continue to inspect the licences of coolies pulling ricasas numbering from 15,501 to 17,100, and on August 21 a total of 98 ricasas were detained because the pullers concerned had failed to register with the French Authorities.

The case against the three Chinese arrested for assaulting members of the French Police during the incident on August 6 at St. Catherine's Bridge, came up for the third hearing on August 21 and was remanded to August 28.

Eighteen members of the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Ricsha Owners' Association held a meeting in the Hung Yui Lur Restaurant (鴻運樓), 140, Dah Shing Ka, Nantao, between 12 noon and 1.30 p.m. August 21.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
S. B. REGISTRY.

No. D

August 22 1935.

Miscellaneous (3)

Shou Teung-san (沈青山), committee member, presided. A resolution was passed to the effect that Mr. Tu Yueh-sung should be requested to ask the French Police to postpone the inspection of pulling licences to a later date and return the detained rickshaws as the owners were doing their best to persuade the coolies to obtain licences.

At 3 p.m. the same day, three representatives called on Mr. Tu Yueh-sung at his residence, 216, Rue Wagner, in connection with the above resolution. Mr. Tu promised to take up the matter with the French Authorities.

Boat owners' associations in Nantao ordered to cease functioning

In compliance with an order from the local Kuomintang Headquarters, two boat owners associations, situated at No. 2, Yung Ching Li, off Loo Hsiang Yuan Road, Nantao, and in the Nan Wei Kwan, a guild at Small South Gate, Nantao, respectively, ceased functioning on August 21.

*J. R. Givens*  
D. C. (Special Branch)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. <u>D 5670</u>
Date <u>22. 8. 1935</u>

2.

August 22, 1935.

Morning Translation.

Shun Pao and other local newspapers :-

RICSHA COOLIES SEND PETITION TO YU YAH CHING.

Dissatisfied with the failure of the Ricsha Pullers' Mutual Aid Association to publish a statement of accounts, the ricsha coolies in the Special District yesterday detailed nine representatives named Chong Kung Vung (容公文), Tsu Voong Ziang (朱自强), Zee Tso Ling (徐德林), Tsu Zuh Chong (朱自昌), Loo Tuh Kwang (路德康), Ying Zuh Ching (邢自清), Sung Shu Ho (徐世和), Lee Yeu Yoong (李有荣) and Ma Jui Ts (马聚智) to submit a petition to Mr. Yu Yah Ching, Chinese member of the S.M.C. They also made the following requests :-

- (1) That Mr. Yu assume the chairmanship of the Ricsha Pullers' Mutual Aid Association.
- (2) That Mr. Yu call a meeting of the new Executive Committee of the Mutual Aid Association.
- (3) That the S.M.C. be requested to instruct the Mutual Aid Association to publish a statement of accounts.

Mr. Yu replied that the S.M.C. would meet next week to discuss the matter. He advised the ricsha coolies to wait for a settlement.

Yesterday the Ricsha Coolies Association sent letters to Mr. Phillips, Acting Secretary of the S.M.C., and Mr. Yag Tseng Moo, Chinese Deputy Commissioner of Police, requesting them to draw up immediately measures to solve the problem.

French Police Take Action

With reference to the registration of ricsha coolies by the French Municipal Council, the Lukawei Police Station yesterday instructed the traffic office of various police stations to dispatch Chinese and Annamite policemen to road crossings from morning till afternoon and to detain all rishas which bear licence numbers from 15000 upwards.

All rishas taken in this manner are being temporarily detained at police stations.

The Trouble On August 6 : Three Men Charged

At about 9 a.m. August 6 a clash took place between ricsha coolies and Annamite policemen near St. Catherine's Bridge, on the border of the French Concession and Chinese controlled territory. Three Annamite policemen were injured and three suspected men named Sih Sz Chi (薛如绩), Li Yoeh Hwa (李月华) and Zee Siao Sz (徐小四) were arrested by the French Police. The three arrested men were later charged before the Second Special District Court and the case was remanded.

Yesterday morning the case again came up for hearing.

The French Police are charging the accused under Articles 150, 135 and 277 of the Criminal Code. They produced in evidence the broken rifles, the damaged helmets of the Annamite policemen and several iron bars and stones as well as slogans used by the accused and others.

No. D

Date 1 / 1 / 1935

August 22, 1935.

Morning Translation.

Chinese policeman of the French Police testified that he saw the accused Sih Sz Chi assault others with a wooden bar. Chinese policeman No. 422 stated that he saw accused Zee Siao Sz carrying a flag and abusing and assaulting Annamite policemen.

French Policeman No. 119 said that he arrested accused Li Yesh Hwa because he saw two Chinese policemen chasing him.

When questioned by the Court, the three accused denied the charges.

Accused Zee Siao Sz stated that he picked up the flag on the street.

As the French Police have charged the accused with causing bodily harm to Annamite policeman and as a decision cannot be given until the injured Annamite policemen (who are still in hospital) attend Court, the Judge remanded the case to August 28. The accused were ordered to be detained in custody.

Central China Daily News (Nanking Telegram) :-

#### FOREIGNERS AND THE STAMP TAX

The new stamp duty regulations will be put into force from September 1.

The Ministry of Finance has requested the Ministry of Foreign Affairs to open negotiations with the various foreign Legations in China so that foreign residents in China will have also to observe the stamp duty regulations in order to preserve our sovereign rights.

Shun Pao and other local newspapers :-

#### MONEYLENDER CHARGED WITH USURY.

Tsang Ching Ts (張敬亭), native of Tientsin, residing at No. 30, Lane 300, Tungshan Road, is a usurer. Many poor people have suffered at his hands.

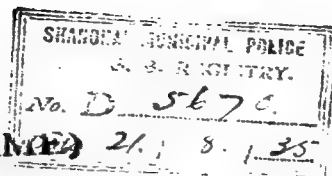
Wang Yung Hsiao (王永孝), Chinese policeman No. 733 attached to Westside Police Station, who borrowed money from him, is unable to discharge his debt because of the usurious rate of interest. Recently, Tsang Ching Ts filed a claim against him in Court. Angered at Tsang Ching Ts' action, the policeman retained a lawyer and filed a private criminal prosecution against Tsang Ching Ts charging him with usury under the New Criminal Code.

This is the second case of its kind since the enforcement of the New Criminal Code.

The criminal case came up before Judge Judge Wang Zuh Sung (王若昇) of the First Special District Court yesterday afternoon.

Complainant Wang Yung Hsiao said:- "In 1930 I borrowed \$20 from Tsang Ching Ts at a monthly interest of 4%. In the following year, according to Tsang, the capital and interest amounted to \$120. In addition, I also owed him \$180 for a certain 'money club'. In 1933 these two amounts together with interest totalled \$694.





D.C. (RIN) 21.8.35

August 21, 1935.

Afternoon Translation.

Sin Wan Pao (Peiping Telegram) :-

REFUTATION OF A JAPANESE NEWSPAPER REPORT

On August 15 the Japanese newspaper "Peiping-Tientsin Nichi Nichi" published the following article:-

A military organization called the "Patriotic Volunteer Youth League" has come into existence. During the past two months the League has been carrying out all sorts of anti-Japanese and anti-Manchukuo activities with North China as the base and going as far as Manchukuo.

The League has now detailed several of its high propagandists to Peiping and Tientsin to recruit soldiers. The method of recruiting adopted is as follows :- Any one who recruits 20 patriotic youths to join the League will be given the rank of second lieutenant; if 50 are secured he will be given the rank of captain; if 100 are enrolled he will be made a major; if 300 are enlisted he will be ranked as a colonel and if 500 are secured he will be appointed commander. This method is adopted in order to induce disgruntled military men and politicians to join the League.

It is surprising that the Peiping Branch of the Military Affairs Commission has provided the League with funds for the purchase of firearms. During the past two months this Branch has issued to the League about \$100,000. Close attention is being paid to the future activities of the League.

The other day a spokesman of the Peiping Branch of the Military Affairs Commission issued the following statement :-

"The Peiping Branch of the Military Affairs Commission is complying with the order of the Central Authorities regarding Sino-Japanese relations and friendship towards neighbouring countries. The Branch is energetically working for Sino-Japanese rapprochement. In the present state of affairs it is impossible for such an organization as the 'Patriotic Volunteer Youth League' to be established. All illegal organizations in Peiping and Tientsin have already been suppressed by the authorities. The people can easily understand the truth or otherwise of the report published by the Japanese newspaper."

Tang Seng (Party Voice 党声), official organ of the local Kuomintang Headquarters, published the following article on August 17, 1935 :-

LOCAL TANGFU CRITICISES FRENCH MUNICIPAL COUNCIL.

We are not opposed to the registration of ricscha coolies by the French Municipal Council for such registration is right and proper. But the action of taking a ricscha and its coolie to the police station and compelling him to register is improper because these ricscha coolies are in absolute ignorance of the meaning of



2

August 21, 1935.

Afternoon Translation.

registration and think that they are being arrested. Therefore, they prefer to abandon their rickshas and run away rather than to register. Their action shows lack of understanding and is not an intention to ignore the order of the French Municipal Council. Moreover, the French Municipal Council should inform the coolies to what use the registration fees will be put. The French Municipal Council overlooked all these points and adopted forcible measures, thereby resulting in a strike of coolies and the conflict on Pont Ste Catherine. The responsibility for all these incidents rests with the French Authorities.

On the advice of the local Tangpu and civic authorities, the affair fortunately did not assume more serious proportions. We hope that the French Municipal Council will use the money collected from the ricksha coolies for enterprises beneficial to the coolies and will abandon the idea of "sucking money" from Chinese.

Shun Pao publishes the following editorial :-

THE AFFAIRS OF THE SHANGHAI TELEPHONE COMPANY

The Chinese, Japanese, British, American and French telephone experts will conduct a careful investigation into the telephone dispute. The local community hopes the experts will find an impartial and satisfactory method to fix the rate and such a rate must not increase the burden of local residents, it should not adversely affect the activities of the public utility enterprise and, lastly, it will curtail the expenditure of the company and improve its organization.

In its demand to increase the telephone rate, the Telephone Company suggested an increase in its income by 22.8% so as to bring its nett profit to 10%; on the other hand, it proposes to introduce a new method of charging the rate by the number of calls. Last year the company made a nett profit of 6.13% of which, at this time of trade depression, the company may well be proud. Now the company insists on increasing its nett profit to 10% by virtue of its franchise. Such a desire shows a lack of understanding of present social conditions.

One section of the public says that a nett profit of 10% has been stipulated in the franchise concluded with the Shanghai Municipal Council and that the company has every right to insist on it. Such an explanation is unsound because, as everybody knows, even an international treaty can be revised or cancelled according to circumstances. Therefore, changes can also be made in an ordinary commercial contract.

August 19,

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. M. F. REGISTRY.
1935 5670
Date 19/ 8/ 35

Miscellaneous (3)

French Concession and Nantao - Ricsha Situation

Up to the present a total of 1,517 coolies have voluntarily registered with the C.M.F.

Of the rishas detained by the French Police, 468 have been returned to the respective owners.

The French Police have issued notice to the effect that an inspection of the licences of coolies of rishas numbering from 15,501 to 17,100 will be undertaken on and from August 20. According to the French Authorities, pullers of these vehicles should have obtained licences before August 10.

Seven committee members of the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Ricsha Owners' Association held a meeting in the Ning Ping Kwan (寧平館) Teashop, Boon Lai Bazaar premises, City, between 2.30 p.m. and 4 p.m. August 17. Shou Tsung-san (壽宗三) presided. It was decided to inform the owners of the notice issued by the French Police and to convene a general meeting to discuss the matter.

On August 17, Tsai Ching-san (蔡敬三) and several other ricsha owners in Nantao addressed a petition to the French Consul-General. The petition contained a report that a large number of ricsha coolies had fled to their native places because they were afraid to apply for registration and that in consequence of this the owners had not enough men to operate their vehicles. The report continued that the inspection of the pullers' licences on the streets on August 20 would only induce more coolies to cease work and concludes with the request that the French Consul will intervene on behalf of the coolies.

D.C. (CRIM)

Date 18/8/35

August 18, 1935.

Morning Translation

Shanghai Morning Post and other local newspapers

THE REGISTRATION OF RICKSHA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION

The French Police started the compulsory registration of public ricksha coolies on August 1. It is reported that about two-thirds of the coolies have returned to their native places in Kiangpoh and ricksha owners are suffering heavy loss.

In view of the fact that only 1,200 ricksha coolies have registered since August 1, the French Police have sent deputies to urge ricksha owners to persuade ricksha coolies to register without delay. Owners were also informed that after August 20, a second seizure of rickshas would be begun.

Ricksha owners in the French Concession have sent the following joint petition to the local French Consul-General:-

"Following the commencement of the registration of public ricksha coolies by the French Police, 1,200 ricksha coolies who have been in Shanghai for many years have registered with the French Police; but those coolies who have pulled rickshas for a short time only have, one after the other, returned to their native places in Kiangpoh despite the efforts of ricksha owners to persuade to remain, because they dislike to be finger printed and photographed at the time of registration. For this reason, many rickshas are idle and ricksha owners are placed in a difficult position.

"Deputies of the French Police have declared that a second seizure of rickshas would be commenced after August 20. Ricksha owners asked the deputies to take a look at the number of rickshas that were idle but the deputies said that there would be no compromise. If a second seizure of rickshas is started, the ricksha coolies who have returned to their native places will not dare to return to Shanghai, while those coolies in Shanghai will leave the city.

"We hereby request you to find a remedy for the situation".

Shanghai Morning Post and other local newspapers (Hongkong telegram):

HU HAN MIN TO RETURN ON SEPTEMBER 5

A telegram dispatched by Hu Han Min from Switzerland has been received here stating that he will return to China as he has already recovered his health.

On August 16, Chen See Ts, wife of Hu Han Min, arrived at Canton and informed the authorities that her husband would return to China from Switzerland via Italy on September 5.

WANG CHING WEI WILL RETURN TO NANKING NEXT WEEK

According to information secured from reliable sources, Wang Ching Wei will return to Nanking from Tsingtao before August 25 in order to make a personal report to the National Government on his ill-health. It is not known whether he will resume his office.

No. D 5670

Date 16.18.1935

August 16, 1935.

Morning Translation.

Shun Pao and other local newspapers :-

THE HOUSE RENT REDUCTION MOVEMENT.

In accordance with a decision reached at a meeting of the Executive Committee of the First Special District Rent Reduction Movement Association, Lee Ngau Wei (李 惠), Zung Kiu Fong (曾 九 芳), Wong Zing Toong (王 靖 東), Tsang Yien Faung (張 育 芳) and Wong Ho Soong (王 和 松), members of the Association, will submit an appeal at 10 a.m. to-day to the Shanghai City Government requesting it to promulgate rules governing a reduction of house rent.

With a view to enforcing the movement in a uniform manner and in allotted districts, the Association yesterday invited Tao Ts Zung (趙 志 純) (Soochow Road), Loh Yoong Dawng (陸 榮 棠) (Shanse Road), Faung Bei Zung (方 佩 儀) (Honor Road), Lang Ping Nan (李 炳 南) (Canton Road), Chiu Bing San (邱 平 山) (Shantung Road), Zung Zu Tuh (曾 樹 德) (Thilet Road), Zung Zu Van (曾 樹 藩) (Kiukiang Road), Wong Chien Tsing (王 健 清) (Bubbling Well Road), Zung Ying King (曾 英 光) (Foochow Road), Jiu Poo Zung (朱 勳 成) (Elgin Road), Koo Zing Shiang (顧 況 希) (Kashing Road), Zung Tsing Zung (曾 正 順) (East Seward Road), Zung Zoong Loong (鄒 宗 龍) (Hanbury Road), and Zau Kuo Ziang (趙 國 祥) (Chekiang Road) to direct tenants of houses in the alleyways of their respective districts to organize branch offices of the Rent Reduction Association.

Shun Pao and other local newspapers :-

RICSHA COOLIES SUEBIT DEMANDS TO FRENCH AUTHORITIES.

At 4 p.m. yesterday about 50 representatives of the ricscha coolies held a joint meeting at the Nan Moh Deu (南 碼頭), Nantao. Zee Hung Sung (徐 鴻 生) presided. The following resolutions were discussed and passed :-

- (1) That Zee Hung Sung and others be appointed as delegates to petition the Chinese Ratepayers Association in the French Concession to rescue Sih San (薛 三), a ricscha coolie held in custody of the French Police.
- (2) That the French Authorities be requested to issue compensation for losses and to defray the medical expenses sustained by the injured ricscha coolies.
- (3) That the following four demands for better treatment be made :-
  - (a) French Police must not recklessly take away licence plates from ricschas.
  - (b) Every coolie is to be issued a uniform.
  - (c) Ricscha owners are to pay the registration fee of 50 cents for each coolie.
  - (d) The hire fee of ricschas be reduced.

2

August 16, 1935.

Morning Translation.

Holmes (福尔摩斯), a mosquito paper, published the following article on August 15:-

Ricsha Coolies Shed Their Blood

The ricsha trouble in the French Concession has spread. The Chinese people who are known as "Ah Sz" (Note: as distinct from "Ah San"- the Sikhs) received a lesson long ago.

To-day when the blood stains on Nanking Road are not yet dry, another tragedy has taken place. The affair did not happen accidentally.

The present ricsha trouble in the French Concession may not become so serious as the May 30 Incident. In order to earn a living, the ricsha coolies will continue to operate under the oppression of the Mighty and the cudgels of the police.

We are in sympathy with the ricsha coolies. They are unarmed and yet they have been shot at by Annamite policemen as they were about to submit an appeal.

The life of a ricsha coolie is even worse than that of an ox or a horse. Naturally, they have become submissive to foreigners. Therefore, there is nothing extraordinary in the present case when the shooting of several ricsha coolies occurred.

Ricsha coolies have to pay a high hire fee to the ricsha owners and they have to support a family. They are kicked or beaten with cudgels or they may have their cushions or licences taken away. Ricsha coolies have to endure such inhuman treatment.

The recent trouble in the French Concession shows up the attitude towards unarmed people of those whose duty is to maintain peace and order.

Alas! How unfortunate it is to be a Chinese! But it is worse to be a Chinese ricsha coolie!

Editor's Note:

I have deleted many parts from this article. It does not mean that I am a slave to foreigners. As a matter of fact, good relations should be maintained with foreign nations but it is better "to eat more rice and to talk less". This is the judgment of those who understand.

Min Pao and other local newspapers :-

THE CEREMONY OF "TANG CHIAO" PROHIBITED

Every year in the month of July (7th moon) certain idle persons, by promoting "Tang Chiao", make handsome profits from the contributions collected from the residents to finance these ceremonies.

As such practice is contrary to the New Life Movement and promotes superstition, the local Tangpu yesterday sent a letter to the Bureau of Public Safety requesting it to instruct its subordinates to prohibit the holding of such ceremonies.

MUNICIPAL POLICE
REGISTRY.
5670.
Date 16/ 8-1935

August 16, 1935.

Miscellaneous (3)

French Concession and Nantao - Ricscha Situation

On August 15, thirty-two ricscha coolies voluntarily registered with the C.M.F., making a total of 1,345 licensed pullers.

Of the ricschas detained by the French Police, 143 have now been returned to the owners.

5 / Copies of a mimeographed handbill, dated August 3, purporting to emanate from the "Shanghai Public Ricscha Coolies' Old Labour Union" and entitled "A letter to public ricscha coolies on the subject of how we should oppose the registration" were surreptitiously distributed among ricscha coolies at Loh Ka Pang and St. Catherine's Bridge, Nantao, on the afternoon of August 15.

The handbill, which is addressed to ricscha coolies in the French Concession, accuses the Chinese members of the C.M.F., the ricscha owners, and the Chinese Chamber of Commerce, of deceiving the coolies, and calls the Bureau of Social Affairs and the local Kuomintang the sworn enemies of labourers. It suggests the formation of "Ten Men's Groups" among the coolies to oppose the registration and advocates that the coolies in company with their families should besiege the C.M.F. to enforce their demands. It further calls upon the coolies to arm themselves with wooden clubs, large and small swords, and pistols for the purpose of dealing with the detectives of the Council, running dogs, loafers and labour traitors of the Kuomintang. It concludes with the following slogans :-

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	
Date	/ /

August 16, 1935.

Miscellaneous (4)

- 5/
1. Join the "Ten Men's Groups of Ricsha Coolies to oppose the Registration" ;
  2. Besiege the Council and demand the issue of an order for the cancellation of the registration ;
  3. Do not listen to the deceitful instructions of the Bureau of Social Affairs, the Chamber of Commerce and the ricsha owners ;
  4. Demand a reduction in hire charges ;
  5. Let all ricsha coolies in Shanghai unite ;
  6. Join the "Old Labour Union"

*[Signature]*  
D. C. (Special Branch)



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	15. 8. 1935

August 15, 1935.

Miscellaneous (2)

French Concession and Nantao - Riksha situation

On August 14 thirty-two riksha coolies voluntarily registered with the C.M.F., making a total of 1,313 licensed pullers.

Of the rikshas detained by the French Police, 135 have now been returned to the owners.

The three Chinese who were arrested during the collision between the French Police and the coolies at St. Catherine's Bridge, on August 6, made their second appearance before the 2nd Special District Court on August 14. The case was again adjourned and the next hearing will be held on August 21.

Handcart and Trolley Owners' Mutual Aid Association -activities

Two coolies of the Handcart and Trolley Owners' Mutual Aid Association, Lane 587, No. 1, Thibet Road, were found collecting contributions from handcart coolies on Woosung Road near Tiendong Road at 4.30 p.m. August 14 and taken to Hongkew Station. They were later released.

It is learned that the Association has detailed some 15 collectors to proceed to various parts of the Settlement for the purpose of soliciting membership fees from handcart and trolley coolies.

D.5670

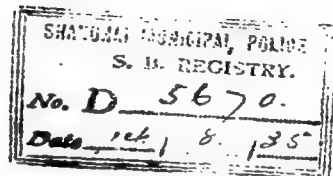
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
: G. B. REGISTRY.	
No. 5670.	
Date 14/8/35	

August 14, 1935.

French Concession and Nantao - Registration of Ricsha  
Coolies

On August 13, a further 122 pullers were licensed by the French Police, making a total of 1,281 registered pullers.

On the ricshas detained by the French Police, 130 have now been returned to the owners.



August 14, 1935.

Morning Translation.

The Hua Nien Weekly (華新報) published the following comment on August 10, 1935.

THE STRIKE OF RICKSHA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION:  
THE INCIDENT ON AUGUST 6

The August 6 Incident arose out of the registration of ricksha coolies by the French Municipal Council. To-day when hundreds of thousands of people are facing death by hunger the killing and injuring of a few ricksha coolies is nothing worth talking about.

The French Municipal Council denounced the ricksha owners for making use of the ricksha coolies as their tools to press the Council to make concessions; the Council holds the ricksha owners responsible for the incident. On the other hand, the ricksha owners hold the view that the incident was a direct result of oppression on the part of the Council.

We have no wish to join in the argument, but would only like to remark that the ricksha coolies are being sacrificed to the ricksha owners and the Authorities.

Those who have read the report of the Ricksha Board of the S.M.C. for the year 1933-1934 will remember that the ricksha owners are making a profit of from 100% to 300% in their business. The coolies, however, after working day and night, are living under conditions that few humans could bear. Every person, except the ricksha owner, realizes the hardships and sufferings of the coolies. If the ricksha owners do really feel pity for the coolies they should prove this by reducing the hire rate by 50%.

The World Morning Daily News published the following comment on August 13:-

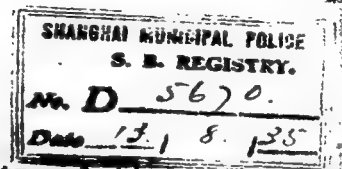
Up to the present, no report on the August 6 Incident has been published by the Authorities.

The important problems arising out of the dispute are:-

- 1) How to solve the dispute.
- 2) How to prevent a repetition of such dispute.

The incident occurred because the ricksha coolies were too anxious over the question of registration and the failure of the French Municipal Council to make concessions to the coolies. If the French Municipal Council would abandon the collection of a registration fee from the coolies and procure every possible benefit for them, they would have gladly registered with the Council.

At present the Council has promised to consider the cancellation of the registration fee. It is hoped that the dispute will be solved in the near future.



August 13, 1935.

Morning translation.

THE REGISTRATION OF RICSHA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION

As a result of mediation by Doo Yueh Sen the ricschas detained by the French Police have been returned to their owners after they had been registerted with the Authorities. No fee was ahagred for the registration. Up to the present, about 1,000 ricssha coolies and lessors have registered with the French Authorities.

Many of the registered coolies are entertaining vague suspicions because they were required to be finger-printed nineteen times furing the registration. Those coolies who have not registered have returned to Kiangpei owing to the uncertain attitude of the ricssha owners towards registration. As a result many vehicles are idle.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	13.1 8.135

August 13, 1935.

### Miscellaneous (2)

#### French Concession and Nantao - Ricsha situation

The ricsha situation in the French Concession and Nantao continues normal this morning, August 13.

On August 12, 180 pullers voluntarily registered with the C.M.F., making a total of 1,159 licensed coolies.

Of the ricschas detained by the French Police, 102 have now been returned to the owners.

Twenty-seven ricsha coolies held a meeting in a tea shop at 27, Tsao Har Wei Ka, Loh Ka Pang, Nantao, between 9.15 a.m. and 11 a.m. August 12. The following resolutions were passed :-

1. That the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association be requested to ask Tu Yueh-sung to negotiate with the French Consul-General for medical expenses for the thirteen injured coolies.
2. That the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association be requested to engage a lawyer to defend a coolie named Sih Dz-chih ( ) who is in custody on a charge of assaulting a policeman in the French Concession on August 6.
3. That the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association be requested to instruct the owners to defray the registration fees charged by the C.M.F. Authorities.
4. That Tu Yueh-sung be requested to negotiate with the French Police for an improvement in the treatment accorded to ricsha coolies.

#### Religious processions to be held in City and Nantao

A religious procession in honour of the local city gods, "Zung Hwang," "Kao Chong Sz," "Zai Pei Sz," "Tseng Kiang Sz" and "Chang Sung Sz" will take place at 1 p.m. August 13 in the City. It is expected that about 1,000 persons will take part.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE S. B. REGISTRY. No. D 5670. 2005.12.1 8.135
--

August 12,

Political (2)

Anti-Imperialist & Anti-Kuomintang Propaganda in connection with the recent Incident at St Catherine's Bridge

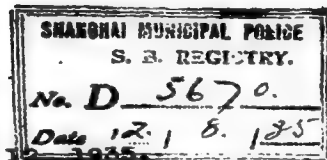
Copies of a handbill, undated, purporting to emanate from the "Shanghai Public Ricksha Coolies Support Committee" and entitled "A letter to the Shanghai Masses in connection with the Massacre of Brethren by the French Imperialists," were found on Ichang Road at 2.10 a.m. August 11.

The leaflet, which states that the "massacre" of ten coolies by the French Municipal Authorities at St Catherine's Bridge on August 6, was undertaken with the connivance of the Kuomintang, the City Government, the Chamber of Commerce and the "Yellow" labour unions, urges the people to (1) collect contributions for the injured coolies, (2) form a "Public Ricksha Coolies Support Committee," (3) declare a strike, (4) stage a demonstration, (5) demand the release of arrested coolies, (6) the punishment of the "culprits," (7) an apology from the authorities, and (8) oppose the licensing of coolies and the detention of rickshas or licences. The leaflet also contains the following slogans :-

"Down with the Imperialists"  
"Down with the Kuomintang, the running dog of the Imperialists".

China Merchants Steam Navigation Company - Promotion of New Life Movement among cabin boys

Between 7 p.m. and 9 p.m. August 10, about 30 journalists were entertained to dinner in the Chinese Y.M.C.A., 123, Boulevard de Montigny, by the Managing Director of the China Merchants Steam Navigation Company. During the function, Mr. O.S. Liu, who presided, reported that in



August 12, 1935.

Miscellaneous (4)

French Concession and Nantao Riksha Situation

The riksha situation in the French Concession and Nantao is normal this morning, August 12.

On August 10 and 11, a total of 411 pullers voluntarily registered with the C.M.F., making 979 licensed coolies in all.

Sixty-eight of the rikshas detained by the French Police have been returned to the owners up to date.

The four coolies who were arrested on August 6 in the act of deflating tyres of rikshas operating in the French Concession, appeared before the 2nd Special District Court at 10 a.m. August 10. Three of them were each sentenced to 15 days detention suspended for three years, while the remaining one was found not guilty.

On the afternoon of August 10 one Li Ping-yi (李平义) and three other owners made speeches to unlicensed coolies in the Kaochongmiao district urging them not to register with the C.M.F.

D.5670

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	11. 8. 1935

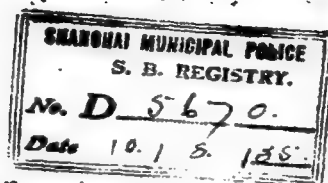
August 11, 1935.

Morning translation.

THE RICSHA DISPUTE IN FRENCH CONCESSION : COOLIES  
RESUME OPERATIONS

With reference to the ricscha dispute in the French Concession, the Ricscha coolies in Nantao resumed operations on the morning of August 8 after persuasion by the local Tangpu and other political organs whereas the coolies in the French Concession refused to resume operations declaring that they would not resume work unless their demands are accepted. However, as a result of persuasion on the part of the Ricscha Owners and the Second Special District Citizens Association ~~who succeeded in obtaining the ricscha~~ Federation who succeeded in obtaining the ricscha licences, the ricscha coolies in the French Concession resumed work yesterday morning.





August 10, 1935.

Morning Translation.

China Times and other local newspapers:-

STRIKE OF RICSHA COOLIES IN FRENCH CONCESSION

In compliance with the order of the local Kuomintang and official organs, the ricscha coolies of Nantao and French Concession resumed work at 6 a.m. August 9 in Nantao only.

On the morning of August 9 the ricscha owners held a meeting in the Poong Lai Tea Shop (蓬萊茶樓), (Address not mentioned) and decided to return to the owners all the French Concession licences which the Ricscha Owners' Association had collected from them. Only a small number of coolies resumed operations in the French Concession 9 a.m., because most of them were unwilling to enter the district.

At 9 a.m. the Bureau of Social Affairs detailed Wong Kong (王工) and Tsu Kwei Ling (朱桂林), two staff members to persuade the coolies to resume work.

At 9 p.m. August 8 Zou Tsung San (朱壽山) and Tsang Wai Yang (張偉揚), representatives of the Ricscha Owners' Association, together with Zung Tso Sung (鍾佐松) and Zang Moo Chiang (向木章), committee members of the 2nd Special District Citizens' Federation, called on Doo Yueh Sen and made a report on the strike situation. After a conference with Doo Yueh Sen, they reached the following decisions:-

- 1) That for every ricscha one coolie be registered with the French Authorities; that all the ricschas detained by the Authorities be handed to the registered coolies to enable them to carry on their business.
- 2) That the 6,000 ricschas which had not been detained by the French Municipal Council be registered with the Authorities.
- 3) That Doo Yueh Sen conduct negotiations with the French Authorities for a reduction in the registration fee. Should the French Authorities agree to a reduction in the fee, the over-charge already paid be returned by the Authorities.
- 4) That the registration be concluded by the end of the current year so to give time to the coolies to make preparations to comply with the registration.

On Aug. 9 the Shanghai City Government and the Bureau of Social Affairs each detailed a representative to consult with Doo Yueh Sen and other members of the French Concession Chinese Ratepayers' Association and Zou Tsung San and other members of the Ricscha Owners' Association regarding measures to settle the dispute.

It was decided that the Shanghai City Government and the French Concession Chinese Ratepayers Association negotiate with the French Authorities on the following basis:-

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	
Date	

August 10, 1935.

Morning Translation.

- 1) That no registration fee be collected.
- 2) That the registration be postponed for two months.

At 10 a.m. August 9, ten committee members of the Special District Office of the Ricscha Owners' Association including Koo Soong Mur (柯松木), Heu Zao Eu (何兆欧) and Ching Zang Ling (陈长林) held a meeting at their office and passed the following resolutions:-

- 1) That as a consequence of the tyres of several Settlement ricschas having been deflated in the French Concession, ricscha owners be instructed to notify the coolies not to operate in the French Concession for the time being.
- 2) That in response to an appeal from the ricscha coolies of the French Concession, assistance be rendered them in connection with their opposition to registration by the French Municipal Council.
- 3) That in view of the fact that the number of coolies pulling ricschas in the Settlement is insufficient, the S.M.C. be requested to register more coolies.

The Shanghai Special District Ricscha Owners' Association publishes the following urgent circular notice in the advertisement columns of the Sin Wan Pao and Shun Pao:-

"Arising out of the compulsory registration of ricscha coolies by the French Concession Authorities, an unprecedented tragedy occurred on August 6 as a result of which the ricscha coolies of French Concession and Nantao went on strike. The valves of many vehicles belonging to ricscha owners in the Special District have been removed and many ricschas have been damaged. The loss sustained is considerable and unless action be taken, more loss may be caused. Therefore, ricscha owners in the Special District should inform their coolies not to operate in the French Concession and Nantao pending the conclusion of the negotiations now being conducted by the Shanghai City Government.

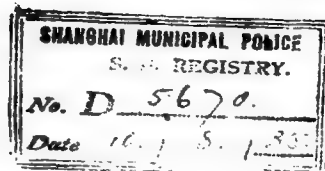
"As regards the registration of ricscha coolies by the International Settlement Authorities, ricscha owners should inform their coolies to take their ricschas to the registration offices concerned and apply for registration before August 15. This is a matter which concerns the livelihood of coolies and we hope no further misunderstanding will arise."

Shun Pao :-

#### Manifesto To Mislead Ricscha Coolies

On August 9, copies of a pamphlet captioned "Manifesto of the Shanghai Ricscha Pullers Mutual Aid Association" made their appearance in this locality. The pamphlet reads :-

"As part of its relief for ricscha coolies, the Shanghai Ricscha Pullers Mutual Aid Association is arranging to provide coolies with 20,000 piculs of rice and 40,000 suits of clothing and to advance them loans amounting to \$400,000.



August 10, 1935.

Miscellaneous (3)

French Concession and Nantao - Ricsha situation

The ricsha situation in the French Concession and Nantao is progressing favourably.

There are about 250 ricsha owners in the French Concession and Nantao, of whom some 30 are still opposing the resumption of business in the French Concession. The latter are supported by the sub-lessors who are endeavouring to secure the co-operation of the ricsha coolies in the movement. An attempt made by these sub-lessors to hold a meeting of ricsha coolies at 10 a.m. August 9 on a piece of vacant ground off Yeu Tao Ka, Nantao, was frustrated by representatives of the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association.

On August 9, 210 pullers voluntarily registered with the C.M.F., making a total of 568.

Forty three of the ricsha detained by the French Police were returned to the owners on August 9.

Ricsha Owners' Association - meeting

At 10 a.m. August 9, seven committee members of the Ricsha Owners' Association held a meeting in their office, 81, Lloyd Road, and passed the following decisions :-

1. That, in order to avoid untoward incidents, members of the association be notified not to allow their ricsha pullers to operate in the French Concession until the present dispute between the French Authorities and the ricsha coolies is settled.
2. That the ricsha owners be notified to inform their coolies who have not yet registered with the Ricsha Board of S.M.C. to do so before August 15.

## D.C. (CRIME)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
S. B. REGISTRY.

August 9, 1935.

Afternoon Translation

No. 5670

"Extra" published by the Central China Daily News

Date 9. 8. 35

### WUANG CHING WEI TENDERS RESIGNATION

Wu Wang Ching Wei, President of the Executive Yuan, in a telegram to the National Government to-day, tendered his resignation from all government posts owing to his illness.

Wu Wang Ching Wei is President of the Executive Yuan and concurrently Minister of Foreign Affairs.

The Shanghai Pao (申報), a mosquito newspaper, publishes the following article to-day:-

### LESS MAJESTY OF JAPANESE EMPEROR BY AMERICAN MAGAZINE

The recent publication of a sarcastic cartoon about the Japanese Emperor by an American magazine called "Vanity Fair" has attracted the attention of Japanese Military Authorities. A strong protest has been lodged with the United States Government by Mr. Saito, the Japanese Ambassador to Washington. This has, however, resulted in the publication of more sarcastic drawings by American newspapers. The Japanese protest, instead of bringing about an early solution of the affair, has somewhat impaired the relations between Japan and America.

It is learnt that the matter has been settled to the satisfaction of the Japanese Government as the American Authorities have expressed their regret over the incident.

The Shanghai Public Daily News (申報),:-

### THE DETENTION OF TAO ZANG MING BY JAPANESE

The Chinese Government is astonished at the action of the Japanese in detaining Tao Zang Ming (譚宗明), Counsellor of the Peiping Political Readjustment Committee.

A Japanese official yesterday stated that this matter of detention has no special significance and will not become serious. However, Mr. Iwai of the Intelligence Department of the local Japanese Consulate, declared that the matter could be settled soon by the Japanese Military Authorities. He declined to make any statement confirming the detention of Tao Zang Ming by the Japanese military.

The Iron News (鐵報), a mosquito newspaper:-

### THE INCIDENT AT ST. CATHERINE'S BRIDGE

On August 6, the ricksha owners and coolies united in a group and proceeded to the local Tangpu, the French Police Headquarters, and the French Concession Chinese Ratepayers' Association with the object of appealing to these organs for the cancellation of the registration fee.

At St. Catherine's Bridge, they were stopped by Annamite policemen who fired more than ten shots wounding several persons. The policemen also crossed the boundary to pursue the ricksha coolies.

Even if the French Authorities held the view that the ricksha coolies were disturbing peace and order, they should not have allowed the Annamite policemen to open fire on the crowd, for the coolies were unarmed.

The Shanghai City Government should conduct discreet enquiries into the incident and lodge a strong protest with the French Authorities.

2

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	9-1-8-135

August 9, 1935.

Morning Translation.

In an interview with a reporter of this paper yesterday, a representative of the ricksha coolies pointed out that the view of the French Consul-General regarding registration of ricksha coolies is not quite reasonable. The coolies did not oppose registration by the S.M.C. because the licence plates of the rickshas in the Settlement are issued by the Council and the latter, therefore, has the right to control the vehicles. The Nantao rickshas carry licence plates issued by the Bureau of Public Utility and therefore are not under the control of the French Municipal Council. If the French Authorities desire to register the Nantao rickshas, they should also undertake the registration of Settlement vehicles. The French Authorities should not treat the rickshas of the two districts in a different manner.

On the afternoon of August 7, a boy named Koo Zang Shing (柯章生), sixteen years of age, was arrested on Rue Capitaine Rabier for removing valves from ricksha tyres. He was brought before Court on August 8 when he was sentenced to 20 days' detention, sentence to be suspended for two years.

Journal de Shanghai:-

Tangpu says strike not authorized

The situation remains unchanged. The groups which have been intimidating ricksha coolies in Nantao have considerably reduced their activities.

Only one case of sabotage was reported in the French Concession yesterday. Three loafers who attempted to remove valves from ricksha tyres were arrested and will be charged.

The Nantao Tangpu is giving counsels of moderation to the ricksha owners. The Tangpu declares that the strike had been declared without the permission of the authorities, that it is harmful to the public and that if owners have the intention of causing the strike to spread, their attitude is liable to cause a breach of public security.

The French Police are conducting their investigations into the incident which took place at St. Catherine Bridge on August 6. The conductors of tramcars which were attacked by the crowd have been interrogated, while the four loafers who were arrested during the incident have also been questioned.

The Annamite Policemen who were beaten up by the crowd can not yet be interrogated because their condition is still very grave. Policeman No. 223, who was the most seriously injured, is still not out of danger.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. <u>3</u> <u>5670</u>
Date <u>1</u> <u>1</u>

3

August 9, 1935.

Morning Translation.

Steel News (鋼報), a mosquito paper, published the following comment on August 8:-

The action of the French Authorities in enforcing the compulsory registration of public ricksha coolies in the French Concession has caused some 40,000 coolies to go on strike on August 6.

The coolies then detailed over 1,000 representatives to present an appeal to the authorities of the French Concession. The Annamite policemen, however, prevented the coolies from making the appeal and a dispute arose with the result that the Annamite policemen opened fire. Three vans carrying Chinese and foreign policemen from Lukawei Police Station rushed into Chinese controlled territory and over 10 coolies were wounded.

The authorities of the French Concession have ordered the registration of ricksha coolies and a registration fee is charged. The coolies desire the abolition of registration. Despite mediations by the local Tangpu, other political organs and Doo Yush Seng, the French Authorities are insisting on their original plans. Thus the coolies declared a strike.

To submit an appeal is proper and orderly action. The Annamite policemen should not have recklessly opened fire. The three vans carrying Chinese and foreign policemen of the French Police eventually rushed into Chinese controlled territory.

Do the French Authorities desire a repetition of the old incident on Nanking Road?

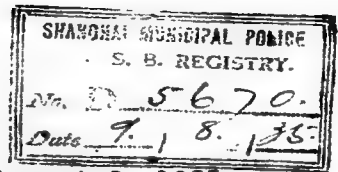
Shanghai Morning Post and other local newspapers:

#### THE INSPECTION OF FACTORIES

On August 8, our reporter secured information that Li Ping Heng (李平衡), the government delegate to the 19th International Labour Conference, has sent the following report to the Ministry of Industry in connection with the question of the inspection of factories in the foreign Settlements of Shanghai:-

"In the course of conversation, the Chief of the International Labour Bureau, expressed the opinion that the finding of a solution to the question of factory inspection in China is part of the duty of the Bureau. He added that discussions should be opened with the delegates of the various powers concerned and that these delegates would be urged to notify their respective governments to agree to inspection of their factories by the Chinese Government in accordance with Chinese law. Subsequently, the Labour Bureau invited the delegates of Britain, America, France, Italy and Japan to a meeting at which it was decided that the delegates request their respective governments to instruct their Consuls in Shanghai to render assistance in the matter of factory inspection."

Upon receipt of the above report, the Ministry of Industry instructed the Central Factory Inspectorate to do its best to carry out factory inspection. The Ministry has also requested the Shanghai City Government to open discussions over the question with the Settlement Authorities and the foreign Consuls in Shanghai.



August 9, 1935.

Miscellaneous (3)

French Concession and Nantao - Ricsha strike called off

The suspension of business on the part of owners of Nantao-Frenchtown rishas, which was declared on August 6 as a protest against the licensing of pullers by the C.M.F., was called off this morning, August 8.

Most of the owners in Nantao have, however, taken off the French Concession licences from their vehicles and decided not to do business in the French Concession until the dispute is settled.

About 350 rishas belonging to the Nantao and French Concession owners are operating in the French Concession. Settlement licensed rishas are also operating in the Concession without interference.

The coolie who was arrested by the French Police on August 7 in the act of deflating the tyre of a risha in the French Concession was sentenced to 20 days detention suspended for two years.

17 pullers voluntarily registered with the C.M.F. on August 8, making a total of 358 licensed coolies.

At 10 a.m. August 8, four representatives of the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association called at the office of the Shanghai City Government, Civic Centre, and requested assistance in enforcing the following demands in connection with the risha dispute in the French Concession :-

1. That the persons responsible for the wounding of 13 coolies in the St. Catherine's Bridge affray on August 6, be punished severely.
2. That all losses sustained by owners and coolies in the risha dispute be made good by the C.M.F.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. D 5670
Date. 1 / 1

August 9, 1935.

Miscellaneous (4)

3. That the licensing of pullers be abolished.

The City Government official receiving the petitioners promised to refer the matter to the Mayor.

These representatives then visited the Bureau of Social Affairs, where they were instructed to resume business without delay pending further negotiations.

On the same day, the local Kuomintang issued an order to the same effect to the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association.

In compliance with the orders of the Chinese Authorities, the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association convened a meeting of owners in its office, 34, San Ming Fang, Pu Yoch Tung Road, Nantao, at 3.30 p.m. the same day. About 150 owners were present. The instructions of the Tangpu and the Bureau of Social Affairs were then conveyed to the attendance and the following resolutions were passed :-

1. That all Nantao-Frenchtown ricschas resume operations on the morning of August 9, but the owners of hongas should first remove the French Concession licences.
2. That the owners of hongas of ricschas operating in Siccawei and Frenchtown be notified to refrain from doing business in the French Concession pending a settlement of the present ricsha dispute.
3. That should the C.M.F. fail to bring about a settlement within the next few days, the strike be resumed and the owners of vehicles in the Settlement and Chapel be urged to join the strike.

At 1.40 p.m. August 8, two representatives of the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association called on Tu Yuch-sung at his residence, 216, Rue Wagner, and requested him to mediate in the dispute. At 7.30 p.m. the same day, Tu informed the representatives that all owners should resume



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	1 - 1 - 1935

August 9,

Miscellaneous (5)

business forthwith and that the C.M.F. intended to proceed with the licencing of coolies despite all opposition. He advised the owners to send one coolie with each vehicle to register with the C.M.F. for the time being pending a full settlement.

At 9.15 a.m. August 9, about forty owners held a meeting in the Ning Ping Kwan (迎賓館) Teaship, Peng Lai Bazaar Premises, Peng Lai Road, Nantao. Shou Tsung-san presided and reported the result of his interview with Tu Yueh-sung. One owner named Li Ping-nyi (李秉義) living at Yaohongmiao, opposed the advice and advocated abolition of the licencing system. About ten other owners agreed with him. Li passed over his ten French Concession licences to the Chairman and stated that he was unwilling to do business in the French Concession. The meeting thereupon ended without reaching a decision.

At 11 a.m. August 8, about forty Ficscha coolies visited the residences of their respective owners and requested that free food be issued to them until such times as the dispute ended. After protracted negotiations, the request of the coolies was granted.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. D. 5670.
Date 6. 18. 35

August 6, 1935.

Morning Translation.

Shanghai Morning Post and other local newspapers:

THE REGISTRATION OF RICSHA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION

At the request of ricscha owners in the French Concession, Doo Yueh Seng (杜月笙) called on the French Police on the morning of August 5 to mediate in the dispute over the registration of ricscha coolies. The French Authorities promised to re-consider the amount of the registration fee, but insisted that all other matters relating to registration must be carried out. The French Authorities added that the detained ricschas would not be returned unless the pullers register.

The situation has thus become very grave. On August 5, the French Police continued to seize ricschas.

At 6 p.m. yesterday, ricscha coolies in the French Concession held a meeting at Nan Mou Deu (南碼頭), Nantao, at which some 200 coolies were present.

The following resolutions were passed:-

- 1) That a petition be presented on August 6 to the local Tangpu, the Shanghai City Government, the Bureau of Social Affairs and the Bureau of Public Utilities requesting assistance.
- 2) That representatives be elected to submit an appeal to the French Police, the Chinese Ratepayers' Association, the Citizens' Federation and the Chinese members of the French Municipal Council.
- 3) That the Ricscha Owners' Association, ricscha owners and coolies in the International Settlement, Chapei and the Western District be requested to render assistance.
- 4) That a manifesto be issued.

Having learned that the negotiations over the ricscha trouble have had no result, ricscha coolies in the French Concession at 7 p.m. yesterday assaulted and injured Chang Van Yang (張萬揚) and Zou Zang San (朱贊三), members of the Standing Committee of the Ricscha Owners' Association. A party of Chinese Police from the West Gate Branch of the Bureau of Public Safety arrived and removed the injured to a hospital.

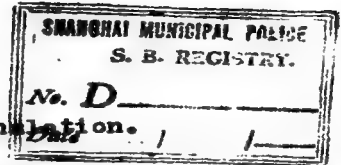
The Shanghai Public Daily News (申報) published the following comment on August 4, 1935 :-

The Various Kinds of Man Propelled Carts in the International Settlement

(Continued from yesterday)

The registration of public ricscha coolies in the International Settlement is being strongly opposed by ricscha owners and coolies alike but despite their opposition, the coolies are being forced to register.

Encouraged by the action taken in the International Settlement, the authorities of the French Concession have also decided to register ricscha coolies. The coolies protested and were supported by the owners. Finding that the coolies were unwilling to register, the French Authorities on August 1 began to use forcible



August 6, 1935.

Morning Translation.

measures. During the past two days, the French Police have detained several hundred rickshas, thereby causing heavy loss to the owners and rendering idle about one thousand coolies. Whether or not this trouble will end in the same way as that in the International Settlement will depend upon what action the coolies will take.

We have been wondering why the Settlement Authorities should want to register ricksha coolies. What is the meaning of this registration? Is it intended to reduce the number of rickshas? Is it intended to have the coolies undergo a special training? Is it intended to improve the living conditions of the coolies? However, no definite explanation has been issued. The only thing known is that each coolie will have to pay 50 cents for his registration.

If the registration is intended to limit the number of coolies, it is probable, at this time of trade depression and increased unemployment, that a large number of coolies will be rejected. This will have some effect on the peace and order of the district. There is one point which should not be overlooked: these coolies are in the habit of returning to their native homes at harvest time and as they have no property in Shanghai they are free to come and go; therefore, it would be impossible to place any restrictions on the number of ricksha coolies.

The pulling of a ricksha is purely and simply coolie work. Technical training is unnecessary. As regards relief the coolies are glad to know that something will be done to improve their living conditions, but the authorities have not yet done anything. Yet, the coolies will be forced to pay a registration fee of 50 cents. The Settlement Authorities are strictly enforcing registration, but they have failed to give any explanation as to why this registration is necessary and what they will do with the coolies after they have registered.

Is this measure of registration intended by the Settlement Authorities as a means of increasing their revenue? If so, there are many other ways of procuring revenue. They should not make it from these coolies who are even unable to provide themselves with the daily necessities of life.

Or is this registration intended to be a preparatory step of the S.M.C. to secure control of the ricksha trade? Registration will sever all relation between the owner and the coolie. In our opinion, the S.M.C. would be acting harshly if they encroach upon a trade that is being carried on by Chinese.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE S. R. REGISTRY.
No. <u>D5670</u>
Date <u>6.18.35</u>

August 5-6, 1935.

# Miscellaneous (2)

## Nantao-Frenchtown Riots - disturbances

Disturbances broke out in the French Concession this morning as a result of the action being taken by the French Authorities to enforce the registration of risha coolies. Three Annamite policemen who came into collision with demonstrators were seriously wounded and are now in hospital. So far there is no indication of the trouble spreading to the Settlement.

(A special report on the subject will be sent out this afternoon.)

## Chinese Red Cross Society - meeting

Twenty members of the Chinese Red Cross Society held a meeting in their office, 856, Sinza Road, between 4 p.m. and 5 p.m. August 5. Dr. C.T. Wang, Chairman of the Society, presided, and made a report on the work done by the Society. The question regarding the relief of refugees in the places affected by the flood was discussed during the meeting. It was decided that the Ministry of Interior be requested to grant permission to the Society to raise funds for flood relief purposes.

## National Goods League - representatives appeal to Nanking

Under the auspices of the National Goods League, Lane 455, No. 5 Hankow Road, seven Chinese representing local Chinese manufacturers left Shanghai for Nanking by rail on August 4 with the object of requesting the National Government to devise measures for the relief of Chinese Industry and Commerce.

August 5, 1935.

Morning Transl



Min Pao and other local newspapers :-

THE REGISTRATION OF RICSHA COOLIES IN THE  
FRENCH CONCESSION

Owing to the registration of ricsha coolies in the French Concession, many ricsha coolies have left for their native places because they are opposed to the registration. According to an investigation made, over 300 ricsha coolies left Shanghai for their native places by the s.s. Dah Tung, the s.s. Dah Duh and the s.s. Tung Yang on August 3 and 4.

Mr. Doo Yueh Seng who has promised to mediate in the dispute, will open negotiations with the French Authorities this morning.

Yesterday afternoon the Ricsha Owners Association held an urgent meeting. Some 40 persons were present. Soong Yao Kung (宋尧坤) presided.

The following resolutions were discussed and passed :-

- (1) Many ricsha coolies who are unwilling to register have returned to their native places. What is to be done in order to prevent more ricsha coolies from leaving Shanghai?

It was resolved that a circular notice be issued to ricsha owners asking them to advise their coolies not to leave Shanghai.

- (2) What is to be done if the French Municipal Council persists in compelling ricsha coolies to register and large batches of ricsha coolies return to their native places?

It was resolved that effective measures be adopted in accordance with the suggestions made by the ricsha owners in the International Settlement, Chapel and the Western District.

- (3) Mr. Doo Yueh Seng has decided to open negotiations with the French Municipal Council on August 5.

It was resolved that Soong Yao Kung call on Mr. Doo on the afternoon of August 5 to secure information about the negotiations and that the information be circulated among the various ricsha owners.

Central China Daily News and other local newspapers :-

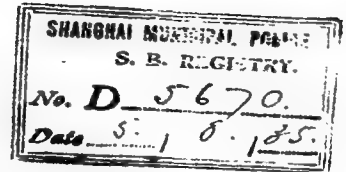
ARRIVAL OF CHINESE DEPORTEES FROM JAPAN

At 9 p.m. August 3, some 71 Chinese deported from Japan arrived outside Keesung by the s.s. Hwa Woo of the China Merchants Steam Navigation Company. Later they were conveyed to the Customs Jetty by a steamer of the Chung Shing Company (中興公司).

Owing to the late hour of their arrival, the deportees passed the night on the jetty.

Yesterday morning the Bureau of Public Safety removed them to the Kiangsi Guild, Toong Ka Doo, Nantao, where they are now staying.

The deportees will detail representatives to appeal for relief to the Shanghai City Government, the local Tangpu, the Bureau of Public Safety and the Bureau of Social Affairs this morning.



3

August 5, 1935.

Morning Translation.

The Shanghai Public Daily News (市民日报) published the following comment on August 3, 1935 :-

THE VARIOUS KINDS OF MAN PROPELLED CARTS IN THE INTERNATIONAL SETTLEMENT.

The present year has been one of much trouble and anxiety over rickshas, hand trolley carts and hand carts. Some of these disputes have now been solved. It is unfortunate for this class of trade, but at the same time we should consider whether or not such a state of affairs will affect the market or aggravate the danger to the community.

The living conditions of the coolies of man propelled carts are truly terrible. In winter they have to struggle against wind and snow, while in summer they have to perspire under the hot sun. We were thus greatly surprised to hear that a 100% increase in the licence fee for hand trolley carts and a 50% increase in the licence fee for hand carts would soon be enforced. Happily, this matter has now been settled as a result of strenuous efforts by the owners of these carts.

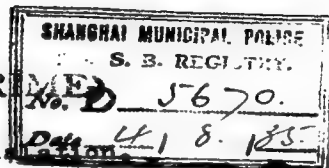
We approve the formation of a mutual aid association for ricksha coolies. This association should be mutual aid in character and should be organized and managed by ricksha coolies. However, the Ricksha Pullers' Mutual Aid Association in the International Settlement is managed by the Shanghai Municipal Council. The mutual aid fees collected from the coolies are slightly too heavy. It is reported that since its formation a year ago, the Association has collected a sum of \$180,000 from the coolies. The public and the coolies are now demanding what has become of this money. None of the responsible officers of the Association <sup>are</sup> representatives of the coolies and this is another cause for regret.

We are informed that the Association will be managed by representatives appointed by the Shanghai Municipal Council, ricksha owners, ricksha coolies and other important public bodies. In our opinion, this Association should be managed by the ricksha coolies alone. If the authorities and the public have any consideration for the condition of the coolies, they may organize a separate committee for the benefit of the coolies.

As regards the improvement in the present type of ricksha, the ricksha owners have found the new type of ricksha too heavy and disliked by the coolies. The owners have informed the S.M.C. of the result of the trial and requested it to retain the old type of ricksha. At this time of trade depression the ricksha owners are not in a position to bear the expenses of providing a new type of ricksha. Therefore, we hope that the S.M.C. will accept the request of the ricksha owners and retain the old type of ricksha.

August 4, 1935.

Morning Trans



Shanghai Morning Post and other local newspapers:

DOO YUEH SENG TO MEDIATE IN RICSHA TROUBLE IN THE  
FRENCH CONCESSION

In connection with the opposition of ricscha owners and coolies in the French Concession to registration of coolies, the French Municipal Council continued to seize ricschas yesterday.

At 9 a.m. yesterday, Zee Hung Seng (陳洪生) and five other representatives of ricscha coolies in the French Concession proceeded to the Civic Centre and submitted an appeal to the Bureau of Social Affairs. An official of the Bureau promised to transmit their appeal to the Commissioner of the Bureau and to open negotiations with the authorities of the French Concession.

The representatives yesterday sent a petition to the Shanghai City Government, the Chinese Ratepayers' Association of the French Concession and the 2nd Special District (French Concession) Citizens' Federation asking for assistance.

On the evening of August 2, the Ricscha Owners' Association held a meeting and passed the following resolutions:-

- 1) That Zeu Tsung San (仇泰山), Chang Van Yang (張康揚) and Yu Ta Ching (于廷金) be elected representatives to request Doo Yueh Seng (杜月笙), Chinese member of the French Municipal Council, to mediate.
- 2) That ricscha owners in the Western District be permitted to join the Ricscha Owners' Association; that a Western District Office of the Association be established.
- 3) The Association has received letters from ricscha owners in the International Settlement, Chapei, Nantao and the Western District stating that they are prepared unanimously to support the ricscha owners and coolies in the French Concession.

Resolved that a letter of thanks be sent to these ricscha owners.

After the meeting, representatives of the Association called on Doo Yueh Seng at 9 p.m. and requested him to mediate in the trouble. Doo promised to open negotiations with the French Municipal Council.

At 3 p.m. yesterday, Zeu Tsung San, Chairman of the Ricscha Owners' Association, visited the home of Doo Yueh Seng and interviewed Doo and Zang Mou Chiang (蔣慕章), another Chinese member of the French Municipal Council. Zeu submitted the minimum demands of the ricscha owners. Doo promised to do his best to mediate and advised the ricscha owners to wait a solution calmly.

It is learned that Doo Yueh Seng is discussing the ricscha trouble with the French Municipal Council.

At 11 a.m. yesterday, Wong Kong (王鳳) of the Bureau of Social Affairs and Mr. Li (李) of the Bureau of Public Utilities called on the Chief of the Political Department of the French Police and the Acting Director of the Police to discuss measures to settle the ricscha trouble.

The French Authorities expressed the following views:-

- 5676
1. The French Consulate-General will be asked to consider the rate of the registration fee.
  2. In connection with the notice recently published about the number of ricschas to be registrered, the 1,500 ricschas which should be registered in the month of September will be reduced to 1,000, the other 500 ricschas to be registered in the month of October. The procedure will be followed in other months.

The French Auhorities will not consider any other suggestion.

The delegates of the two Bureau have informed the Ricscha Owners' Association of the views of the French Authorities for consideration.



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	3. 8. 35

August 3, 1935.

### Miscellaneous (3)

~~Company", have failed as a result of local sugar mongers refusing to take part in the scheme.~~

### Registration of Ricksha Pullers in the French Concession

In connection with the detention of ricksha pulled by unregistered coolies in the French Concession by the French Authorities, commencing from August 1, 1935, only 74 pullers have so far voluntarily registered. To enforce this registration, the French Police detained 283 rickshas pulled by unregistered coolies on August 1, 1935 and 133 on August 2, 1935. In all cases, the ricksha coolies were released.

On the morning of August 2, Jen Tsung-san (江宗山), committee member of the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Ricksha Owners' Association, accompanied by several representatives of the ricksha coolies, called at the offices of the Shanghai City Government and appealed for assistance in persuading the French Authorities not to adopt forcible measures in registering ricksha coolies. A similar appeal was also made to the Bureau of Social Affairs. At both places, the callers were advised not to cause any trouble but await the result of negotiations by the Chinese Authorities.

Eleven committee members of the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Ricksha Owners' Association held a meeting in their office at No.34, San Ming Fang, Pu Yueh Tung Road, Nantao, at 4.30 p.m. August 2, 1935 and passed the following resolutions :-

August 3, 1935.

Miscellaneous (4)

1. That all ricscha owners be instructed to report to the Owners' Association the number of their ricschas detained by the French Authorities in order that statistics of losses, may be compiled and the losses be borne by all the owners.
2. That should the French Police decide to hold owners responsible for the licensing of pullers, all owners be instructed not to take out licences for the month of August, 1935.
3. That information on the present situation be conveyed to the ricscha owners in the Western District, who have agreed to join this movement.

An appeal for assistance was made by the Committee to the Chinese Chamber of Commerce on August 2.

Upon learning of the intention of the French Police to work for the dissolution of the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Ricscha Owners' Association, the committee decided to make an announcement that the opposition to the licensing of pullers by the French Authorities is being conducted by the owners and pullers themselves and the Nantao Office of the Association is taking no part in the opposition.

Some 90 ricscha pullers held a meeting on a piece of vacant ground off San Ming Fang, Fu Yush Tung Road, Nantao, at 1 p.m. August 2, 1935, and passed the following resolutions :-

1. That the assistance of the Chinese Authorities be solicited.
2. That Chen Kuo-liang be requested to participate in the movement to oppose the registration.
3. That should efforts to bring about the cancellation of this registration prove <sup>or fail</sup> avail the following demands be submitted to the Authorities concerned :-

August 3, 1935.

Miscellaneous (5)

- (A) That the registration fee of 50 cents be abolished.
- (B) That the Police be forbidden to remove licence plates indiscriminately, and that duplicate be issued without question to any one who has lost the original plate.
- (C) That no photographs or finger prints be taken of ceciles applying for registration.
- (D) That the above demands be kept secret for the time being.

*J. H. Givens*

D.C. (Special Branch).

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	3. 8. 1935

August 3, 1935.

Morning Translation.

Shanghai Morning Post and other local newspapers:

RICSHA TROUBLE IN THE FRENCH CONCESSION

As public ricscha coolies in the French Concession are opposing registration, the French Municipal Council has ordered the compulsory registration of coolies as from August 1. Ricschas of pullers who have not registered will be detained.

On August 1, some 700 ricschas were seized and detained by the French Police. The French Police continued to seize ricschas yesterday and over 1,000 vehicles are now being detained at the Police Stations.

When the French Police seized a ricscha, the puller, usually ran away leaving the vehicle behind. In some instances the Police took the pullers to the Registration Office on Route Stanislas Chevalier to register. In all, only 14 ricscha coolies were made to register in this manner on August 1 and 2.

The number of ricschas in the French Concession has been greatly reduced through the action of the French Police and residents are experiencing much inconvenience. Trams and buses are making good business.

The ricscha coolies who had been deprived of their vehicles, later brought their aged parents and children to the Ricscha Owners' Association, asking for relief.

On August 2, three representatives of the Ricscha Owners' Association called at the Chinese Chamber of Commerce, and after making a report on the ricscha trouble in the French Concession, they requested the Chamber to induce the authorities of the French Concession to modify their violent measure.

Nyi Ngau Sung (倪鴻聲), Secretary of the Chamber, who received the representatives, promised to detail deputies to conduct an investigation.

At 2 p.m. yesterday Zee Hung Sung (徐洪生) and five other representatives of ricscha coolies in the French Concession proceeded to the Civic Centre and submitted an appeal to the Bureau of Social Affairs.

As the appeal had not been sealed by the representatives, the Bureau of Social Affairs instructed the representatives to rectify the omission. When the representatives called at the Shanghai City Government, it was past regular office hours.

The representatives of the ricscha coolies will visit the Chinese Authorities again on August 3 to submit an appeal. They will also ask the Chinese Ratepayers' Association of the French Concession and the Citizens' Federation for assistance.

Ricscha pullers have sent the following petition to the Kuomintang and other political organs:-

"After the French Concession Authorities had issued a notice calling for the registration of ricscha pullers, we were repeatedly persuaded by the Ricscha Owners Association to comply with the order; but most of the pullers

August 3, 1935.

Morning Translation

are unwilling to register because they cannot bear the hardship it entails.

"Riksha pullers are treated like animals. They have to work incessantly in hot and cold weather. Their daily earnings, after deducting hiring fees, is so small that they are unable to procure sufficient food and in case they have a big family, they have often to forego meals. When business is poor, this suspension of meals lasts several days. The registration will require each riksha puller to pay a fee of 50 cents. This is a heavy burden to them. French Police officers are instructed to bring in a certain number of riksha cases each month, and many coolies have been unreasonably deprived of their licence by the Police. When a licence is lost or stolen, a new licence cannot be quickly secured and both the puller and the riksha owner have to suffer. Riksha pullers are human beings, and if they comply with this registration order, they should not be photographed and finger-printed in a rough manner. Furthermore, riksha pullers will be deprived of their freedom once they have registered, because after registration, they are tied down to their profession. These few points show the illegal treatment of riksha pullers. Nevertheless, the French Authorities are resorting to high-handed measures to oppress the pullers. The other day, several hundred rikshas were seized and detained by the Police. During the present trade depression, this action of the Concession Authorities cannot be tolerated. The pullers are indignant over such action. If trouble arises, it will lead to a serious situation. We hereby request you to be in sympathy with the pullers and to lodge a protest with the French Authorities over the registration of pullers."

#### Riksha Owners in Sympathy with Coolies

The Shanghai District Riksha Owners Association publishes the following statement in the advertisement columns of the Shun Pao and other local newspapers:-

"The registration of riksha pullers is being generally opposed by pullers. For the sake of our business, riksha owners are in sympathy with the pullers. This Association is the only organization of riksha owners, and its duty is to protect the interests of the members. It represents the owners in the negotiations over this case and to secure assistance from various parties. The Bureau of Social Affairs and the Chamber of Commerce have mediated, but the French Authorities are insisting on registration and have rejected mediation. On August 1, the French Police arrested pullers on the streets in order to enforce the registration. The riksha owners has sustained heavy loss and about 1,000 pullers have been rendered idle. The situation is rather serious now. In case of untoward incidents arising, the French Authorities should be held responsible. <sup>we</sup> apart from protecting the interests of owners, will not participate in any movement to be started by the pullers."

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D.	5670.
Date	3. 8. 1935

August 3, 1935.

Morning Translation.

Min Pao (official organ of the Kuomintang) publishes the following brief comment to-day :-

NEWSPAPER COMMENT AND SUGGESTIONS

I fully agree with the desire of the French Municipal Council to enforce a registration of ricscha coolies in the French Concession. Such action is justified and reasonable. However, I do not consider it wise to arrest the coolies or to detain their ricschas at the Police Stations in order to enforce a compulsory registration.

The coolies are all illiterate persons and do not understand the meaning of the word "registration". They rather prefer to lose their ricschas than to be arrested and to be compelled to register. This misunderstanding is due simply to their ignorance. They certainly do not want to disobey the instructions of the French Municipal Council.

Therefore, in my opinion, it would be more effective if the French Municipal Council would cease arresting coolies and detaining their ricschas to enforce registration for it might give rise to disturbances and detail a number of educated persons to visit those places frequented by coolies, give them verbal explanations as to the reasons, the advantages and disadvantages of registration.

Shun Pao and other local newspapers :-

PAWNSHOPS SUBMIT APPEAL TO CITY GOVERNMENT

In compliance with the instructions of the Bureau of Social Affairs of the Shanghai City Government, the First and Second Class Pawnshop Keepers Association yesterday submitted the following petition to the Bureau:-

"Owing to the sharp fall in the price of goods and frequent changes in the fashions of dress, the pawnshops have sustained serious losses during the past few years. Moreover, few of the articles pawned are redeemed. In former days, they can be sold at some profit but at this time of business depression, they can only be disposed of at considerable loss. Under these circumstances, many shops have ceased operations and unless measures are devised to ameliorate the situation, all pawnshops in Shanghai will have to go out of business. Such a crisis can only be averted by a reduction in house rent, shortening of the period of redemption of pledges, lowering the offers for pledges and charging low interest.

"We, therefore, request that the Bureau devise ways and means to rectify the situation so as to save the pawnshops from going out of business."

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. <u>D 5670</u>
Date <u>2. 8. 1935</u>

August 2, 1935.

Miscellaneous (4)

Nantao-Frenchtown Rickshaws - French Police starts action against unlicensed pullers

On August 1, the French Police commenced to arrest unlicensed pullers operating rickshaws (No.16,001 to No.17,100) in the French Concession. A total of 24 coolies were taken to the French Police Station. The rickshaws were detained and the coolies released. This action was taken owing to the failure of the pullers of the vehicles to take out licences with the French Police before July 31.

It is learned that the local French Consul-General has written to the Shanghai City Government, requesting assistance in dissolving the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Rickshaw Owners' Association, Nantao, for obstructing the lawful discharge of public function by the C.M.F. in respect of the licensing of coolies.

On August 1, the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Rickshaw Owners' Association received instructions from the Bureau of Social Affairs holding it responsible to assist the C.M.F. in the licensing of pullers in the French Concession. The Bureau promised to negotiate with the C.M.F. for the following concessions:-

1. That the date of commencing the registration be postponed to October 1, 1935, and it be concluded by the end of June, 1936.
2. That the order relating to the taking of finger prints of coolies on registration be cancelled.
3. That the registration fee be reduced from 50 cents to 25 cents.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	
August 2	1935

August 2, 1935

### Miscellaneous (5)

Between 10.30 a.m. and 2 p.m. August 1, 100 owners and 20 self-styled coolies held a meeting in the "Free Coffin Distribution Centre" of the Association, 25 San Kwan Dong Ka, Loh Ka Pang Road, Nantao. At the commencement of the meeting, several owners declared that business should immediately be suspended. They were, however, persuaded by members of the presidium not to adopt this course. The following resolutions were then discussed and passed :-

1. That a large number of coolies be sent to appeal to the Chinese Chamber of Commerce and the Shanghai City Government for assistance in the opposition to the licensing of pullers.
2. That the National Government be requested to assist the coolies.
3. That a manifesto be issued.
4. That the local French Consul-General be informed of the evils which would arise from the registration of coolies.
5. That the losses sustained by owners of rickshas detained by the French Police owing to the coolies failing to get licensed, be shared by all the owners.
6. That should the situation develop unfavourably, a suspension of business be declared.

At 3 p.m. the same day representatives of the owners and coolies who called at the Shanghai City Government and the Bureau of Social Affairs were informed that the Chinese Authorities were considering the matter.

Some 90 coolies led by Chao Dz-ching (趙德清), a puller who it is believed is in the pay of the owners, held a meeting on a piece of vacant ground at Nantao Bund, Loh Ka Pang, between 4.30 p.m. and 5.30 p.m. August 1.



SHANGHAI CONSUL GENERAL S. S. REGISTRY.
No. <u>D</u>
August 2, 1935.

Miscellaneous (6)

The following decisions were reached :-

1. That appeals be made to the Chinese Authorities for assistance.
2. That the coolies be notified that when questioned by others, especially the French Police, they should declare that they oppose the registration of their own accord.
3. That should the French Authorities persist in their actions, the coolies struggle to death and prepare to meet blood-shed.

*D. C. (Special Branch)*

D. C. (Special Branch).

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. D 5670
Date 2.1 8.1935

August 2, 1935.

Morning Translation.

Shanghai Morning Post and other local newspapers:

RICSHA TROUBLE IN THE FRENCH CONCESSION

The French Authorities opened the registration of public ricscha coolies on July 1, but not a single coolie has registered.

At 9 a.m. yesterday, detectives and policemen of the French Police seized ricschas on the streets and compelled the pullers to register. The coolies, however, were unwilling to register and ran away leaving their ricschas at the Police Stations. In all, about 700 to 800 ricschas were seized by the French Police yesterday. The coolies whose ricschas had been detained by the French Police called at the Ricscha Owners' Association and requested assistance.

At 9 a.m. yesterday ricscha owners held a meeting and passed the following resolutions:-

- 1) That joint action be taken with the coolies.
- 2) That the French Municipal Council be held responsible for any damage to ricschas or loss to coolies or for any dispute arising from the action of the Council in preventing the coolies from carrying on their profession.
- 3) That the high handed measures of the French Municipal Council be opposed.
- 4) That an appeal be submitted to the Shanghai City Government.

At 2 p.m. yesterday Zou Tsung San (仇春山), Chang Van Yang (楊長芳) and Yu Ta Ching (于達清), representatives of ricscha owners in the French Concession, approached the Bureau of Social Affairs and submitted an appeal. A delegate of the Bureau promised to transmit their appeal to the French Authorities for consideration.

In view of the grave situation created by the seizure of ricschas by the French Municipal Council, ricscha coolies in the French Concession held a meeting at 1 p.m. yesterday at Nan Moo Dau (南模道), Nantao. Sz Zang Sun (孫贊生) presided. The following resolutions were passed:-

- 1) That the registration of ricscha coolies by the French Municipal Council be unanimously opposed.
- 2) That representatives be elected to ask the Ricscha Owners' Association, the local Tangpu and other political organs for assistance.

It is learned that representatives of ricscha coolies will call at the Shanghai City Government, the Bureau of Social Affairs and other organizations on August 2 to present an appeal.

The French Police has issued the following information:-

"As ricscha owners in the French Concession are preventing ricscha coolies from registering, the French Authorities are enforcing, as from to-day (August 1), the measures for the registration of ricscha coolies which were published in local newspapers on July 26. 215 ricschas, the pullers of which should have registered with the French Authorities during July but had failed to do so, have been detained. No untoward incidents have occurred

SHANGHAI FOREIGN PRESS & S. S. REGISTRY.	
No. <u>D</u>	
Date <u>1</u> / <u>1</u> /	

2

August 2, 1935.

Morning Translation.

as the detectives and policemen of the French Police are adopting peaceful measures. When questioned at the Police Stations, several ricscha coolies declared that they had not registered because they had not received any instructions to that effect from the ricscha owners, others said that they had not known that registration of coolies by the French Authorities had commenced, while some said that the ricscha owners had prohibited them from registering.

"Local Chinese and foreign newspapers have published incorrect reports on the ricscha question. The following information is correct:-

- 1) The French Authorities will not place a limit on the registration of ricscha coolies and have explained to ricscha owners that all coolies, irrespective of their number, will be permitted to register.
- 2) According to information received, the French Authorities have verified that the opposition to the registration of ricscha coolies is the work of the owners and not of the coolies. Many coolies have registered to-day (August 1) in accordance with the measures of the French Authorities."

The Star Daily News (明星日報), a mosquito newspaper, published the following article on August 1:-

#### THE FUTURE OF THE WORLD NEWS AGENCY

Some time ago, this paper published a report to the effect that the World News Agency would in all probability be incorporated with the Shun Tz News Agency. This report has now been proved to be groundless because of the following reasons:-

After his appointment as Managing Director of the "China Press", through the influence of Dr. H.H. Kung, Minister of Finance, Yang Kwang Sung (楊光聖) saw that he could not find time to attend concurrently to the affairs of the World News Agency. Moreover, as this news agency does not possess much influence in newspaper circles, and as its past services to the community had not been quite satisfactory, Yang Kwang Sung deemed it unnecessary to continue the service. However, he did not like to have the history of the news agency removed from the memory of the public; he, therefore, suggested its incorporation with the Shun Tz News Agency. The negotiations between the World News Agency and the Shun Tz News Agency, however, broke down, because Dr. Kung had withdrawn his subsidy to the World News Agency.

It is learnt that the World News Agency is now in very straitened circumstances. It will give up the despatching of telegraphic reports. Only a couple of reporters are at present being employed so as to receive payments from the newspapers and prolong its existence.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. <u>D-5670.</u>
Date <u>1.8.1935.</u>

August 1, 1935.

Morning Translation.

Shanghai Morning Post and other local newspapers

# RICSHA OWNERS SUBMIT APPEAL TO THE RATEPAYERS' ASSOCIATION

Ricsha owners in the Special District some time ago submitted a petition to the Chinese Ratepayers' Association asking it to request the S.M.C. to devise proper relief measures for ricsha coolies.

At 3 p.m. yesterday, Loh Tin Shing (洛德馨) and Chang Zing Poo (張靜波), two ricsha owners representing some 400 owners, called at the Chinese Ratepayers' Association and submitted an appeal.

Tao Lo Jing (陶魯卿), Secretary of the Association, who received the callers, promised to convey their appeal to the S.M.C.

The appeal reads as follows:-

"We, ricsha owners, sent a petition to your Association on July 24 requesting the Association to urge the S.M.C. to maintain the original type of ricsha and to instruct the Ricsha Pullers Mutual Aid Association to carry out relief work for ricsha coolies immediately. On July 26 we received a reply stating that the matter had been taken up with the S.M.C. We do not know whether you have received a reply from the Council, and if no reply has been received, we have to request your Association to procure a reply from the Council."

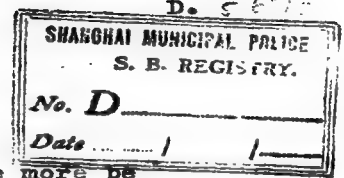
## Opposition to the Registration of Ricsha Coolies by the French Municipal Council

The French Municipal Council commenced the registration of public ricsha coolies a month ago. However up to the present, not a single ricsha coolie has registered owing to the strong opposition on the part of both ricsha owners and coolies. The French Municipal Council now proposes to suppress, as from August 1, all rishas the pullers of which have not registered. Two days ago the Council requested the Shanghai City Government for assistance in the matter.

On July 31, some 40 representatives of ricsha coolies led by Sz Zang Sun (時長生) called at the Nantao Ricsha Owners' Association, No. 24 San Min Faung (三民坊), Poo Yeeh Tung Road (普育堂路) and declared that ricsha coolies were unanimously opposed to registration by the French Municipal Council. The coolies will submit another appeal on August 1.

Ricsha owners in the French Concession will hold a meeting to-day to discuss the situation.

A certain representative of ricsha owners, interviewed by our reporter yesterday, made the following statements:- "The registration of ricsha coolies will be decided by the coolies themselves. Most of the coolies are ignorant peasants and do not understand the meaning of registration. Some time ago, many ricsha coolies returned to the country because of the introduction of registration and the business of ricsha owners was seriously affected. Later ricsha owners gave a guarantee that there would be no registration of coolies and the matter was thus settled. If registration is eventually carried out, the ricsha coolies will again return to the country



and the business of ricscha owners will once more be impaired. For the sake of our business, ricscha owners are in sympathy with the protest of the coolies against registration.

"The French Municipal Council recently informed ricscha owners that no specified period would be fixed for the registration of coolies and that the registration would be effected in batches. The Council seems to have forgotten its words and now threatens that as from August 1 all ricschas will be suppressed if the pullers are not registered. Should the Council adopt strict steps towards the coolies as from August 1, the responsibility for any untoward incident that may arise will be on the Council. The public should render us support".

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. <u>15670</u>
Date <u>Jul 31 1935</u>

July 31, 1935.

Morning Translation.

Shanghai Morning Post and other local newspapers:

OPPOSITION TO THE REGISTRATION OF RICSHA COOLIES BY THE  
FRENCH MUNICIPAL COUNCIL

The French Municipal Council will enforce the compulsory registration of public ricscha coolies as from August 1. Both ricscha owners and coolies are opposing registration.

At 9 a.m. yesterday three representatives of the Ricscha Owners' Association, accompanied by Yuen Hung Chin (Yuen Hung Chin), delegate of the Chinese Chamber of Commerce, called on the French Municipal Police and submitted an appeal.

The Director and the Deputy Director of the French Police Service, who received the callers, declared that the demand of the ricscha owners for a suspension of the registration of ricscha coolies could not be entertained and that a compromise over other questions could be discussed after the ricscha owners have agreed to the registration of coolies.

The representatives of ricscha owners said that owners could not compel the coolies to register.

No satisfactory result was reached during the negotiations. There will be no chance of the dispute being solved if the two sides resort to extremes.

Crystal (Crystal), a mosquito paper, published the following article on July 30:-

THE POLICING OF THE EXTRA-SETTLEMENT ROADS

Through the efforts of Mayor Wu Te Chen, the extra-Settlement roads question is nearing solution. The area of the outside roads is one and a half times greater than that of the Settlement. The outside roads in the Northern District cover some 1,700 mow of land, while those in the Western District have an area of 45,840 mow. A Special Police Force will be established with a Commissioner (Chinese) and two Deputy Commissioners (British and Japanese).

It is learned that great care is being exercised in the selection of a Chinese Commissioner for the Special Police Force in the extra-Settlement roads area, as he must be a person of good reputation and wide knowledge and have the confidence of the public. A suitable candidate would be any returned Chinese student from England to be the Chinese Commissioner because most of the negotiations will be with the British. The authorities have suggested that Mr. Kum, Assistant Municipal Advocate of the S.M.C., be appointed to the post.

Mr. Kum is the son of a well known scholar and his elder brother was compradore of the Shanghai & Hongkew Sharp Company for a number of years. Mr. Kum is a returned student from England where he studied law. As an Assistant Municipal Advocate of the S.M.C. he is respected by foreigners.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	July 31, 1935

July

Miscellaneous (2)

Nantao-Frenchtown Ricshas - Owners and coolies oppose licensing of coolies by the C.M.F.

At 10 a.m. July 30, three representatives of the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Ricsha Owners' Association called at French Police Headquarters and requested the cancellation of the decision to license ricsha pullers. The request was refused.

During the same forenoon two other delegates of the same body visited the Shanghai City Government in connection with the same matter. The Chinese authorities promised to consider their request.

At 12 noon about 20 committee members of the Association and five self-styled coolie representatives held a tiffin party in the Hung Yui Lur Restaurant, 110 Dah Shing Ka, Nantao. Apart from resolving to persist in the opposition, they decided to request the owners and pullers of ricshas bearing French Concession licences and operating in Siccawei and vicinity to join the movement.

*D. C. (Special Branch)*

D. C. (Special Branch)

4

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D. 5670	Date 30, 7, 1935

July 30, 1935.

Morning Translation.

Shanghai Morning Post and other local newspapers:

OPPOSITION TO THE REGISTRATION OF RICSHA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION

There are some 17,000 public rishas in the French Concession and 50,000 to 60,000 coolies depend on the pulling of rishas as a means of livelihood. In view of the fact that the authorities of the International Settlement are registering rishas coolies, the French Municipal Council has also started a similar registration. But the rishas coolies in the French Concession are opposing registration. The French Municipal Council has, therefore, issued a notice stating that compulsory registration of public rishas coolies will be commenced as from August 1.

The rishas coolies of the French Concession held a meeting on the afternoon of July 28 on a piece of vacant ground at Nan Moc Dau (南木道), Nantao. Some 90 representatives of rishas coolies were present. Sz Zang San (沙張三) presided.

The following resolutions were discussed and

passed:-

- 1) That registration of public rishas coolies in the French Concession be unanimously opposed.
- 2) That representatives be elected to submit an appeal to the Rishas Owners' Association.

At 9 a.m. yesterday, five representatives of rishas coolies called at the Rishas Owners' Association at San Min Faung (三民坊) and presented an appeal.

The representatives stated that rishas coolies in the French Concession were opposing registration and that the coolies were prepared to give up the pulling of rishas in the event of the owners compelling the coolies to register.

Soong Yao Kwen (宋耀如), member of the Association, promised to give them a reply later.

At 10 a.m. yesterday, three representatives of the Rishas Owners' Association called at the Chinese Chamber of Commerce. The representatives stated that the French Municipal Council is placing upon rishas owners the responsibility for the registration of rishas coolies and that the Council had threatened to detain all rishas the pullers of which are unregistered. The representatives said that rishas owners were not in a position to undertake the responsibility.

Huen Hung Chin (阮鴻鈞) of the Chamber of Commerce replied that representatives of the Chamber would call on the French Municipal Council on July 30 together with the representatives of rishas owners and request the Council to change its plan for the registration of rishas coolies.

The Rishas Owners' Association has elected three representatives to call on the French Municipal Council with the representatives of the Chinese Chamber of Commerce on the morning of July 30 to submit an appeal.



SHANGHAI MUNICIPAL PRIZE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670
July 30	1934. 7. 30

Miscellaneous (3)

Association at the head office in Nantao or at the branch office at 37, Jukong Road, Chapei.

Nantao-Frenchtown Public Ricshas - owners and pullers oppose the licensing of pullers

Three representatives of the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Ricsha Owners' Association called at the Chinese Chamber of Commerce, North Soochow Road, at 10 a.m. July 29 and requested assistance in the opposition to the licensing of ricsha coolies by the C.M.F. Authorities. Yuan Hung-chun (袁洪春), a staff employee of the Chamber, who received the delegation, promised that a representative of the Chamber would accompany the owner representatives to interview the Commissioner of the French Police on July 30.

Some 80 pullers of Nantao-Frenchtown ricshas held a meeting on a piece of vacant ground off the Lee Mao Road, Nantao Bund, between 8 p.m. and 8.45 p.m. July 28. Dzu Chang-sung (聶常生), a coolie, presided. The following resolutions were passed :-

1. That the licensing of coolies by the French Authorities be opposed.
2. That the assistance of the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association be solicited in the opposition.

At 9.30 a.m. July 29, Dzu Chang-sung (聶常生), Chang Yung-zai (周永才), Yang Feng-kao (楊鳳高), and Yang Yeu-kwei (楊育貴) visited the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association, 34, San Ming Fang, Pu Yoeh Tung Road, Nantao, to solicit assistance in the movement against the licensing of coolies. They were promised support.

Enquiries show that these coolies were directed by the owners to conduct opposition to the licensing of coolies in the French Concession.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. D. 5670
Date 29. 7. 35

2

July 29, 1935.

Morning Translation.

of the same Code. Article 368 stipulates that no appeal is allowed from a judgment given at the second trial for the crimes mentioned in Article 61 of the Criminal Code. If this application is correct, an accused will not be allowed to appeal from the decision rendered in the second trial. Then of what use is the Court of third trial? How is the word 'procedure' to be explained? The object of the special restrictions mentioned in Article 368 of the Code of Criminal Procedure in the cases of crimes mentioned in Article 61 of the Criminal Code is to avoid trivial cases being passed to the Court of third trial or to the Supreme Court. The three-hearing system is the basis of the Chinese Criminal Code. The conclusion of a case after two trials is exceptional. No law system of any civilized country contains such a stipulation, namely, that a case is to be completed after one trial without appeal. The Second Branch Kiangsu High Court says that there is such a stipulation in the Code of Criminal Procedure of the Republic of China. This Association declines to believe that this is true.

This Association has held a meeting to discuss the case of Doo Zoong Yuen. The opinion was general that the decision of the Second Branch Kiangsu High Court in this case is illegal and will work grave harm to Chinese law. Therefore, the Association can not remain silent.

The Association hereby requests the Judicial Yuan to instruct the Second Branch Kiangsu High Court to rectify its mistake and to notify all Courts in the country to conform with the law so as to uphold justice and to protect the rights of the people.

Sin Wan Pao and other local newspapers:

#### THE REGISTRATION OF RICSHA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION

The French Municipal Council has issued a warning to the effect that compulsory registration of public ricscha coolies will be commenced as from August 1 and in the event of the coolies continuing to oppose registration, ricschas will be detained and will not be allowed to operate in the French Concession.

Considering that the authorities of the International Settlement had never taken such a strong step, ricscha coolies in the French Concession will hold a meeting to-day to discuss the matter.

In view of the fact that the opposition to registration is a voluntary action on the part of the coolies, and as the authorities of the French Concession are forcibly oppressing ricscha owners, all owners of ricschas holding licences to operate in the French Concession will hold a meeting in a day or two to discuss the situation.

D 5670

July 27, 1936.

Miscellaneous (2)Mathematical Association - Meeting

Forty members of the Mathematical Association, which was inaugurated on July 25, held a meeting on July 26 in the Kiaotung University, Avenue Haig, and, in addition to electing a committee of eleven members, decided to establish an office in the premises of the Science Society of China, 533 Avenue du Roi Albert.

Nantao-Frenchtown Public Ricksha Owners and Coolies hold joint meeting re licensing of coolies

Some 100 representatives of owners of Nantao-Frenchtown public rickshas and some 80 others, including Chen Kuo-liang, claiming to be representatives of the coolies, held a joint meeting in the "Free Coffin Distribution Centre of the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Ricksha Owners' Association, 25 San Kwan Dong Ka, Nantao, between 2.30 p.m. and 6 p.m. July 26. Chang Wei-yang (張懷樞), a committee member of the Ricksha Owners' Nantao Office, who presided, reported that the French Police would prevent unlicensed pullers from operating rickshas in the French Concession with effect from August 1, by detaining their vehicles until the coolies concerned had been registered. Chen Kuo-liang (陳國梁), the second speaker, stated that the C.M.F. were following the steps of the S.M.C. to oppress the coolies, and advocated that the registration of coolies should be strongly opposed. The following resolutions were passed :-

July 27, 1935.

Miscellaneous (3)

1. That should the C.M.F. prevent rickshas from functioning in the French Concession on August 1 owing to the failure of the coolies to register, all pullers of Nantao-Frenchtown rickshas be instructed to withdraw their vehicles from the French Concession.
2. That should the C.M.F. still persist in its decision to license the pullers, the coolies should cause obstruction to traffic in the French Concession with their vehicles.
3. That the owners supply food to the coolies taking part in the attempt to obstruct traffic.
4. That a letter be addressed to the C.M.F. pointing out that the coolies themselves and not the owners were opposing the licensing and that the decision to detain rickshas operated by unregistered coolies, with effect from August 1, was unreasonable.
5. That further efforts be made to solicit the assistance of the Chinese Chamber of Commerce and the French Concession Chinese Ratepayers' Association.
6. That the owners be notified to contribute to the funds for the movement to oppose the licensing of coolies.

*D. C. Givens*

D. C. (Special Branch)

No. D 5670.

Date 9. 1 8. 1935.

August 9, 1935.

Morning Translation.

China Times and other local newspapers:-

THE STRIKE OF RICSHA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION

The situation in the strike of ricscha coolies in the French Concession remained unchanged yesterday. Under pressure from the Kuomintang and official organs, the coolies have decided to resume operations in Nantao.

The Bureau of Social Affairs yesterday summoned to its office Yu. Dah Ching (于达清), Zou Tsung San (邹宗三), and Tsang Wai Yang (桑外阳), representatives of the ricscha owners. They were informed by Wong Kong (王孔), a staff member of the Bureau, of the following two measures devised by the Shanghai City Government to deal with the dispute:-

- 1) The Shanghai City Government will take up the negotiations with the French Authorities. Ricscha owners and coolies should wait quietly for a decision by the City Government.
- 2) The Bureau of Social Affairs will notify ricscha coolies, through the ricscha owners, to resume work on August 9.

The local Kuomintang Headquarters and the Bureau of Social Affairs have each issued a notice instructing the Ricscha Owners' Association to persuade the coolies to resume work forthwith pending negotiations by the Authorities.

At 3 p.m. August 8, twenty committee members of the Ricscha Owners' Association held a meeting at their office on Pu Yoch Tung Road, Nantao, and decided to instruct coolies to resume work in compliance with the order of the Kuomintang and official organs.

About 200 ricscha coolies held a meeting at 5 p.m. August 8 at Nan Ma Deu (南馬德), Nantao Bund.

The instructions of ricscha owners to the coolies ordering them to resume work were discussed and the following resolutions passed:-

- 1) That work be resumed on the morning of August 9 in Nantao only. No coolies will be allowed to operate in the French Concession.
- 2) That the Ricscha Owners' Association be requested to negotiate with the French Authorities for compensation for losses sustained by owners and coolies during the strike.
- 3) That the French Police pay the medical expenses of the ricscha coolies who were injured during the trouble on the morning of August 6.
- 4) That the French Police be asked to produce the missing ricscha coolie named Sih San (四三).

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. <u>D</u>	
Date <u>  </u> / <u>  </u> / <u>  </u>	

August 9, 1935.

Morning translation.

In an interview with a reporter of this paper yesterday, a representative of the ricscha coolies pointed out that the view of the French Consul-General regarding registration of ricscha coolies is not quite reasonable. The coolies did not oppose registration by the S.M.C. because the licence plates of the ricschas in the Settlement are issued by the Council and the latter, therefore, has the right to control the vehicles. The Nantao ricschas carry licence plates issued by the Bureau of Public Utility and therefore are not under the control of the French Municipal Council. If the French Authorities desire to register the Nantao ricschas, they should also undertake the registration of Settlement vehicles. The French Authorities should not treat the ricschas of the two districts in a different manner.

On the afternoon of August 7, a boy named Koo Zang Shing ( ), sixteen years of age, was arrested on Rue Capitaine Rabier for removing valves from ricscha tyres. He was brought before Court on August 8 when he was sentenced to 20 days' detention, sentence to be suspended for two years.

August 8,

Date 8. 1 8. 1935.

Miscellaneous (3)

1. That as the coolies themselves are strongly opposing the registration, it would be useless for the owners to advise the coolies to register.
2. That as the French Authorities have injured several coolies, the owners should continue to suspend business until their demands are accepted. (The demands include the punishment of the French Police who opened fire at St. Catherine's Bridge on August 6 and the abolition of the registration.)
3. That an "August 6 Tragedy Negotiation Committee" of 11 members including Shou Tsung-san (仇香山) and Chu Kan-shing (居幹生) be appointed.

Among those present was Chen Kuo-liang (陳國梁), the notorious coolie agitator and Chong Kung-vung (倉公文), an ex-story-teller of the S.M.C. Ricscha Board.

The three coolies, who were arrested by the French Police for assaulting the Police during the affray at St. Catherine's Bridge on August 6, were brought before the 2nd Special District Court at 11.30 a.m. August 7. The case was remanded until 8 a.m. August 14.

Four other coolies who were arrested on August 6 in the act of deflating tyres of ricschas in the French Concession, appeared before the same Court at 12.10 p.m. August 7, when the case was remanded until 8 a.m. August 10.

Bureau of Education - circular order to boyscouts

The Bureau of Education has issued a circular order to the boyscouts of local schools instructing them to raise funds for flood relief purposes. Consequently, the Shanghai Boyscouts Committee has decided to hold a meeting of representatives of boyscouts of local schools after the summer vacation to discuss schemes for raising funds.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	8. 1 8. 1 35

August 8, 1935.

Miscellaneous (2)

French Concession and Nantao - Ricscha strike situation

The ricscha situation in the French Concession and Nantao remains unchanged this morning, August 8.

On August 7, the French Police arrested one Chinese of the coolie type in the act of deflating the tyre of a ricscha in the French Concession.

27 pullers voluntarily registered with the C.M.F. on August 7, making a total of 341 licensed coolies.

About 220 members of the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Ricscha Owners' Association and 20 ricscha coolies held a meeting in the hall of the Chinese Chamber of Commerce, North Soochow Road, between 11.30 a.m. and 2 p.m. August 7. Shou Tsung-san (仇青山), a committee member, who presided, reported the result of an interview with Tu Yush-sung on August 6. He mentioned that Tu expected the owners and coolies to refrain from disorderly activities and that he would attempt to reach a settlement of the dispute along the following lines :-

1. That coolies be registered.
2. That the registration fee be reduced.
3. That the period for registration be extended.

Koo Soong-mur (顧松南), a committee member of the Special District (Settlement) Office of the Ricscha Owners' Association, who was also present, made a speech exhorting the owners and the coolies not to resort to unlawful activities. The following resolutions were then discussed and passed :-



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	8.1 8.1935.

3

August 8, 1935.

Morning Translation.

### Meeting in Chamber of Commerce

About 400 riosha owners held a general meeting in the Chinese Chamber of Commerce at 8 a.m. yesterday. Zi Hung Sung (許子洪), Tseu Li (李瑞), and Wu Nyi Kao (吳宜高), representing the riosha coolies, Ching Zang Ling (金榮林), representing the Special District Office of the Riosha Owners' Association and Li Zu Tsang (李祖堂), representing the Chinese Chamber of Commerce were present. Zeu Tsung San, Koo Soong Mur and three others formed the presidium.

Zeu made a report on the negotiations with the French Municipal Council. Koo Soong Mur and Li Zu Tsang also spoke.

The following information was released by the French Police on August 7:-

\*There is no change in the situation arising over the registration of riosha coolies. Quiet prevails.

\*At 8 a.m. August 7 the Nantao riosha owners held a meeting in the Chinese Chamber of Commerce.

Zau Pei Z (曹沛澤), representing the Tangpu, Tsang Dah Fu (張達夫), representing the Bureau of Social Affairs, and Zung Kuo Liang (鍾國良), who claims to be the representative of riosha coolies were present.

\*Yesterday (?August 6) a section of the Nantao riosha owners decided to register with the French Authorities.

\*On the same day (?August 6) a large number of loafers in Nantao in groups of 15 or 20 deflated tyres of rioshas bearing French Concession licences. Similar activities were carried out by them in the French Concession. The ringleader of the movement has been arrested and will be charged in Court.

\*The French Police are paying special attention to the reports published in local newspapers in connection with the dispute and will refute inaccurate reports. As regards the trouble in the early morning of August 6, the French Police can produce evidence to show that the policemen did not fire on the crowd but were obliged to fire three blank shots into the air.\*

Journal de Shanghai:-

### French Police and False Newspaper Reports

No serious incidents occurred throughout yesterday.

At the meeting held at 8 a.m. yesterday in the Chamber of Commerce on North Honan Road, there were present a number of riosha owners and certain individuals posing as representatives of riosha pullers but who are in fact notorious professional agitators, particularly the man named Chen Kuo Liang (we remember the part he played when the decisions of the Riosha Board of the International Settlement were being enforced). Others present were Chao Pei Tsu of the Tangpu, Chang Dah Fu of the Social Bureau and Li Zu Tsang of the Chamber of Commerce. Zeu Tsung San of the Riosha Owners' Association of Nantao presided.

5.1670  
41

August 8, 1935.

Morning Translation.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. D 5670
Date 1 1

During the meeting, the French Police and the Shanghai Municipal Police were violently attacked.

The following resolutions were passed:-

1) That Ministry of Foreign Affairs be requested to open negotiations with the French Legation over the registration of ricksha coolies.

2) That the culprits be punished.

3) That an apology be demanded from the French Concession Authorities.

4) That an assurance be given by the French Authorities that fresh incidents will not occur in future.

5) That an appeal for assistance be issued to all classes of society.

It is reported that at noon yesterday a number of ricksha owners of Nantao decided to accept registration.

Groups of 15 to 20 loafers are roaming about in Nantao and when they see a ricksha provided with French licence they remove the valves of the tyres. One man was arrested in the French Concession for removing valves and was charged in the 2nd Special District Court for interfering with freedom to work, contrary to the Chinese Criminal Code.

The French Police Authorities are protesting energetically against the tendacious and manifestly false reports published by certain Chinese newspapers yesterday morning regarding the incidents which occurred on August 6.

These reports are intended to mislead public opinion and to create discord. The French Police make a flat denial of these reports.

Furthermore, the French Police declare positively that none of the Annamite Policemen on duty on the boundary of the Concession near St. Catherine's Bridge had opened fire at the crowd nor had any officers of the Special Brigade sent out reinforcements from Poste Centrale done so. It was only when the Annamite Policemen had been over-run by a crowd of 600 to 700 demonstrators, mostly loafers or professional agitators, and were being treated with revolting brutality that the Annamite Policemen fired three shots into the air with their carbines. The weapons were charged with blank cartridges.

August 8, 1935.

Morning Translation.

Sin Wan Pao and other local newspapers:-

THE STRIKE OF RICSHA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION

The strike of 40,000 ricscha coolies in the French Concession was still in progress yesterday. No Settlement ricschas would enter Nantao but confined their operations to the Settlement and French Concession for fear of deflation of their tyres.

Doo Yueh Sen had an interview with M. Baudez, the French Consul-General. During the interview, the Consul-General said that registration of ricscha coolies was first introduced by the S.M.C. and not by the French Authorities. The ricscha coolies, however, raised opposition against the plan of the French Authorities and engaged in riotous activities in the course of which they injured several Annamite policemen. The Consul-General declared that it would be very difficult to make any change in the plan of registration.

Doo Yueh Sen's suggestion for a settlement

At 9 p.m. August 6 the Ricscha Owners' Association detailed Koo Soong Mur (胡松木), Yu Ching Dah (于庆达), Tsang Wai Yang (张维扬) and Zou Tsung San (邹宗三) to call on Doo Yueh Sen at his residence. Doo informed them of his call on the French Consul-General and reported that the French official was very displeased over the assault on the Annamite policemen by the ricscha coolies. Doo also stated that he would endeavour to secure a solution of the trouble provided that for every ricscha one coolie be first registered with the C.M.F.

The callers agreed to lay the suggestion before a meeting of ricscha owners.

The ricscha coolie named Sih San (薛三), who disappeared during the trouble on the morning of August 6, is still missing. The two Annamite policemen Nos. 223 and 173 who sustained serious injuries are still being detained in hospital. Annamite policeman No. 480 who was slightly injured during the trouble has left hospital.

The three ricscha coolies who were arrested by the French Police during the trouble on August 6 were brought before the 2nd Special District Court on August 7 when the case against them was remanded to August 14.

Four coolies who were arrested in the French Concession for deflating the tyres of ricschas on August 6 were charged in Court on August 7. After an interrogation, the Judge remanded the case till August 10.

The general public are paying special attention to the dispute because it affects communication. Mayor Wu has instructed the Bureau of Social Affairs to make a thorough investigation into the trouble; he has also instructed the ricscha coolies to observe order.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. E. REGISTRY.	
No. D	5670
Date	8. 1 8. 135

August 8, 1935.

Morning Translation.

The Shanghai Public Daily News (市民日报) published the following comment on August 7 :-

Chinese Newspaper Comment

As a protest against compulsory registration by the French Concession Authorities, the 24,000 ricscha coolies in the Concession have gone on strike and 7,000 ricschas are now idle. The other day, a body of over 1,000 ricscha coolies, who desired to enter the French Concession to make an appeal, came into conflict with over 100 armed Annamite policemen of the French Police at the iron gates near St. Catherine's Bridge which is on the boundary between the French Concession and Chinese controlled territory. During the clash over 10 ricscha coolies were injured and the situation became very serious.

The general public are paying close attention to the disputes. Prior to the clash between Annamite policemen and ricscha coolies attempts at mediation were made by the local Tangpu and other political organs and by Doo Yuet Seng but the French Authorities were very firm and refused to make any change in their plan for the registration of ricscha coolies. In consequence the coolies went on strike. The French Authorities should be held responsible for the incident.

It is not known whether the firing at the unarmed coolies by the Annamite policemen had been carried out at the instructions of the French Authorities or at the initiative of the Annamite policemen themselves.

The coolies desired to appeal for the abolition of the registration. They were not doing anything unlawful which would affect the peace and order of the Concession and the Annamite policemen should not have treated them as desperadoes and opened fire at them. Furthermore, when the coolies withdrew, the Annamite policemen should not have entered Chinese controlled territory to arrest three of the coolies. Their action constitutes a violation of the regulations and it will not only affect diplomatic relations between China and France, but is a blemish on the reputation of the French Police.

We hope the French Authorities will hereafter control their subordinates more strictly so that similar incidents will not occur again. The offending policemen should be punished as a warning to others.

The registration of coolies which is being insisted upon by the French Authorities but which is being energetically opposed by the coolies should be cancelled.

Shanghai Morning Post and other local newspapers:

Maintenance of Original Ricscha Type Requested

The ricscha owners in the Special District sent the following petition to the S.M.C. yesterday requesting that the original type of public ricscha be maintained:-  
"Loh Teh Shing (李德生), Chang Zing Poo (张静波)"

August 7, 1935.

2. Afternoon Translation.

Min Pao and other local newspapers :-

ANTI-CHINESE MOVEMENT IN SIAM

At a recent meeting by the Federation of the Various Public Bodies in Shanghai to support Overseas Chinese in Siam, it was resolved that letters be sent to the various public bodies in Hongkong, Kwangtung, Fokien, Swatow, and Amoy, requesting them to detail delegates to participate in a mass meeting which will be called in the near future to discuss measures for the formation of a National Federation to Support Overseas Chinese in Siam.

The following is an abridged translation of the letter :-

"After the adoption of an anti-Chinese movement by the Siamese Government, this Federation has been soliciting the assistance of local rice dealers to enforce a boycott of Siamese rice. This action has resulted in the complete removal of Siamese rice from the local market. However, the Siamese Government is very obstinate. Not only has it failed to accord better treatment to Chinese in Siam, but it has enforced stricter disciplinary measures against them.

"This Federation has decided to seek the cooperation of various public bodies throughout this country and request your Association (? name) to send representatives to a conference to discuss the formation of a National Federation to Support Overseas Chinese in Siam."

"AN UNFORTUNATE INCIDENT"

Commenting on the shooting incident at St. Catherine's Bridge, the "Shanghai Morning Post" (official organ of General Chiang Kai Shek) writes:-

The French Municipal Council is enforcing the compulsory registration of ricksha coolies for which a registration fee of \$1.50 (? 50 cents) per ricksha is being charged. Two-thirds of the fee is to be borne by the ricksha owner, the balance by the coolie. Ricksha owners and coolies are not in a position to pay such a fee at this time of trade depression and have demanded that the fee be abolished. The French Police rejected the demand and began to seize rickshas. The mediation offered by Doo Yueh Seng having failed, the ricksha coolies went on a general strike.

On the morning of August 6, over 1,000 ricksha coolies desired to submit an appeal to the French Police but the armed policemen of the French Police fired 18 shots, wounding 12 ricksha coolies. The French Police arrested the coolies by encroaching on Chinese controlled territory.

There are 10,000 rickshas operating in the French Concession. In all some 100,000 persons in Shanghai depend on the ricksha as a means of livelihood. The living of the ricksha coolie is most precarious,

No. D

Date        /        /       

3

August 7, 1935.

Afternoon Translation.

while the treatment accorded to the coolies by the Settlement Authorities and the general public is too harsh. The action of the French Authorities in compelling ricksha coolies to register has given rise to an unfortunate incident. The ricksha owners desire a compromise, but the French Authorities are adamant. The unarmed coolies desired to submit an appeal. If the French Authorities were afraid that untoward incidents might arise, they should have adopted precautionary measures or given peaceful advice to the coolies. Should the French Authorities give the pretext that the number of coolies was very great and could not be controlled, then reasonable measures (such as turning a stream of water on the coolies, etc.) could have been used to disperse them. No civilized government in the world would unreasonably open fire in broad daylight on an unarmed people who desire to make an appeal in a peaceful manner. If the French Authorities can not prove that the peaceful coolies were bent on creating a disturbance of the peace and order or to create an uprising, then they must shoulder the responsibility for the illegal shooting. The sacred constitution observed by the French people says: "A person is born with freedom and equal treatment" and "The rights of a person are bestowed upon him by heaven". The ricksha coolie may be an inferior in the social scale, but he has the same legal rights as any other resident of Shanghai. This insult to the ricksha coolies and the shooting incident concern all residents in the foreign Settlements.

The Chinese Authorities are discussing proper measures to deal with the affair in which the French Police had arrested coolies by entering Chinese controlled territory.

The ricksha coolies are demanding the abolition of registration, the punishment of the culprits and the payment of compensation.

We hope the French Consul-General will at once adopt fair and effective measures to deal with the present unfortunate incident so that the Chinese people, who are anxious to maintain good relations between China and France, may not be given any cause to doubt the fairness of the French Authorities.

The Holmes (465/14), a mosquito paper, dated August 6 :-

In former days rickshas were a useful means of communication but to-day they are obstacles to traffic in this growing city.

During the hot weather, ricksha coolies have to run like horses under the strong sun and sometimes they receive ill-treatment. What they earn is usually insufficient for their living.

There are many places which are not served by the tram and bus. Then by what means are people, who do not own motor cars, to reach those places?

Ricksha pulling is a very low class profession, but it saves the coolies from starvation. If rickshas are abolished, about 100,000 persons would be faced with starvation.

August 7, 1935.

Afternoon Translation.

- We are not opposed to the abolition of the ricscha but prior to their abolition, the following two points should be given serious consideration :-
- (1) More means of communication should be provided for and small hire cars should be used on narrow streets to replace the ricscha.
  - (2) Adequate measures should be devised for the welfare of the large number of coolies who will lose their employment and they should be given work so that they can support themselves and their dependants.

Shun Pao and other local newspapers :-

BOAT BUILDING WORKERS IN POOTUNG

Owing to trade depression, the boat building yards in Pootung have reduced the wages of each worker by 15 cents a day from August 1.

Yesterday the Bureau of Social Affairs summoned representatives of the employers and employees to a meeting. As a result of mediation, it was agreed that the wages be reduced by 4 cents a day.

The Iron News (铁报), a mosquito paper, publishes the following article :-

THE PEACE IN THE FAR EAST

In his interview with Dr. Quo Tai Chi, Mr. Litvinov, Chairman of the Council of the League of Nations, expressed the opinion that peace in the Far East could be secured if the Powers interested in the Far East would co-operate closely.

We fully agree with Mr. Litvinov's views, because the peace in the Far East can only be maintained and protected by the Powers interested in the Far East; our neighbour Japan should understand this situation clearly.

China and Japan are the two principal nations in the Far East. If the peace of these two nations is assured, then the other interested Powers will not create any trouble. It is only when the two principal nations are at loggerheads that aggressions from outsiders may arise. We sincerely hope that Japan realizes this.

Sin Wan Pao dated August 6 :-

THE GREAT LIBRARY OF ZIKAWAI CHURCH TO BE OPENED TO PUBLIC

The library of the Zikawei Church, which came into existence 88 years ago, to-day contains 200,000 foreign and Chinese books. This is the largest library in Shanghai but it is not available to the public.

We understand that at the request of intellectual circles, a large modern building will be constructed in front of the Zikawei Church to house the library. The cost is estimated at \$100,000. When the books are later removed into the new building they will be available to the public.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	5670.
Date	7. 8. 35.

August 7, 1935.

Miscellaneous (2).

Ricshas with French Concession Licences belonging to hongs in French Concession and Nantao - strike situation

The ricsha situation in the French Concession and Nantao remains unchanged this morning, August 7.

The French Police arrested four coolies on the morning of August 6 in the act of deflating the tyres of ricshas operating in the French Concession. A skeleton service of Nantao-Frenchtown ricshas continues to-day. Settlement licensed ricshas are functioning without interference in the two areas affected by the strike.

At 11 a.m. August 6, Shou Tsung-san (沈崇山) and Chen Yung-fah (陳永發) representing the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association, called on Tu Yueh-sung at his residence, 216, Rue Wagner, and requested him to mediate in the present ricsha dispute in the French Concession. Tu promised to do so, but at 2.30 p.m. the same day he informed the owners' representatives that the C.M.F. refused to enter into any negotiations in the matter.

Between 1 p.m. and 1.45 p.m. August 6, about 20 owners and 50 coolies held a meeting in the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association, 34, San Ming Fang, Pu Yoeu Tung Road, Nantao. Shou Tsung-san presided. The following resolutions were passed :-

1. That the following demands be submitted to the French Authorities in connection with the wounding of thirteen coolies in the affray at St. Catherine's Bridge on August 6 :-
  - a) That the persons responsible for the attack on the coolies be severely punished.



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY.
No. D 5670.
Date Aug 2, 1935. 1

Aug 2, 1935.

Miscellaneous (3)

- b) That the medical expenses of the injured coolies be defrayed by the C.M.F.
- c) That the licensing of pullers be abolished.
- 2. That the Shanghai City Government, the Bureau of Social Affairs, and the local Kuomintang, be requested to assist in the enforcement of the above demands.
- 3. That a general meeting of owners be held in the Chinese Chamber of Commerce, North Soochow Road, at 8 a.m. August 7 to discuss the ricsa situation.

At 2 p.m. the same day, representatives of the local Tangpu and the Bureau of Social Affairs visited the Nantao Office of the Owners' Association and collected information concerning the affray at St. Catherine's Bridge. While they were on the premises, about twenty coolies present knelt before the Chinese officials and pleaded for help.

47 pullers voluntarily registered with the C.M.F. on August 6, making a total of 314 licensed coolies.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. F. REGISTRY.	
No. D	5770
Date	Aug 7 1935

August 7, 1935.

Morning Translation.

Shanghai Morning Post and other local newspapers:

RICSHA COOLIES CREATE TROUBLE IN THE FRENCH CONCESSION

At 5 a.m. August 6, certain ricssha coolies in the French Concession attempted to instigate a general strike. Upon learning of this, the Police of the West Gate Branch of the Bureau of Public Safety advised the ricssha coolies not to go on strike.

At 9 a.m. the same day, over 1,000 ricssha coolies, who had come from Tso Zay Road (老法路), Loh Kia Pang Road (老法路), the Great South Gate (大南門) and vicinity, proceeded towards the St. Catherine's Bridge with the intention of crossing into the French Concession to make an appeal to the French Police. The Chinese Police immediately dispatched a large party of policemen in an endeavour to prevent the coolies from proceeding further, but by the time the Chinese Police arrived the coolies had already reached St. Catherine's Bridge.

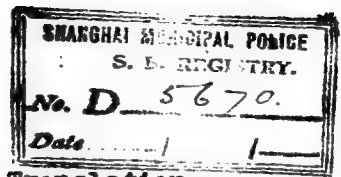
The French Authorities had, in the meantime, closed the iron gate between Chinese controlled territory and the French Concession at St. Catherine's Bridge and sent a party of French and Annamite policemen (100 in number) to keep guard at the iron gate. The ricssha coolies insisted on passing through the iron gate and a clash arose with the Annamite policemen. During the disorder, the Annamite policemen fired 18 shots and did their best to disperse the ricssha coolies. Upon seeing the policemen using their firearms, the coolies withdrew to Chinese controlled territory. The Annamite policemen rushed into Chinese controlled territory and then returned and securely closed the iron gate.

As a result of the clash, three Annamite policemen were injured and 12 ricssha coolies were wounded. Three pistols belong to Annamite policemen were lost. Subsequently, policemen of the West Gate Branch of the Public Safety Bureau picked up a pistol on Loh Kia Pang Road and another on Ling Ying Road (老法路). The French Police sent deputies to the Public Safety Bureau and recovered these two pistols.

There were no ricsshas operating yesterday in the French Concession and Nantao. A few ricsshas bearing licences of the International Settlement which were seen operating in the French Concession had their tyres ripped off. The trams and buses at Nantao and in the French Concession did good business.

Fearing untoward incidents, the Chinese and the French Police Authorities are adopting strict precautionary measures.

After the clash, the Chinese Police removed the wounded ricssha coolies to the Shanghai Hospital (上海醫院) at the San Tai Wharf (三太碼頭) and the Nantao Hospital (南島醫院) of the Bureau of Public Health. Five of the wounded coolies left after receiving treatment but two were removed by the French Police to the Red Cross Hospital. The condition of other wounded coolies is very serious.



August 7, 1935.

Morning Translation

Fearing that matters might take a turn for the worse, the Ricsha Owners Association at 10.30 a.m. yesterday appointed Jiu Tshung San (仇春山), Yu Yuen Ching (于连生), Koo Doo Mow (顾杜茂), Tsang Wai Yuen (张煥彦) and others to call on Doo Yueh Sen for assistance.

At 11 a.m. Doo Yueh Sen proceeded to the French Consulate-General on Rue du Consulat and had a conference with Mr. Baudez, the Acting Consul-General. It is reported that the attitude of the French authorities is very firm owing to the troubles earlier in the day.

At 11.30 a.m. the Acting French Consul-General called on Mayor Wu Teh Chen at the Shanghai City Government and opened negotiations.

According to information secured by a reporter of this paper from various circles, Mayor Wu will make a detailed investigation into the facts of the incident and the firing by the Annamite policemen and will later adopt concrete measures to deal with the dispute. He will punish the officials concerned for negligence of duty.

In connection with the incident, Zau Pei Sz (曹沛滋) and Tai Yeu Heng (戴有恒) of the People's Training Section of the Shanghai Special District Kuomintang, Tau Kwei Ling (朱奎林) of the Bureau of Social Affairs and Lee Pao Tsoong (李宝钟) of the Bureau of Public Utilities called at the office of the Shanghai Municipality Ricsha Coolies Union in Poo Yoeh Tung Loo (普育东路), outside Great South Gate, at 2 p.m. yesterday to ascertain the facts. Representatives of the ricsha owners and coolies then made reports of the affair. The officials advised the coolies to resume their work pending the opening of negotiations over the incident.

Feeling among the ricsha coolies is running high over the wounding of twelve of their comrades by the Annamite policemen. Yesterday they held a meeting at which the following resolutions were passed :-

- (1) That the strike be continued until the authorities of the French Concession abandon the registration of coolies.
- (2) That the culprits (? Annamite policemen) be punished.
- (3) That an apology be tendered.
- (4) That an assurance be given that such incidents will not occur again and that no rishas be detained without proper cause.
- (5) That the Kuomintang, the civic authorities and the Chinese Ratepayers Association in the French Concession be petitioned to open negotiations with the French Consul-General.

To prevent any ricsha coolie from carrying on his work in disobedience of the resolution, the meeting will organize a number of picketing groups to deflate the tires of all rishas that are being operated in the district.

The Ricsha Owners Association will hold a general meeting at 8 a.m. August 7 in the Chinese Chamber of Commerce, North Honan Road, to discuss the strike of ricsha coolies.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. L. REGISTRY.	
No. D	5670
Date	1

August 7, 1935.

Morning Translation.

In view of the wounding of ricscha coolies of Nantao and Western District by Annamite policemen, the ricscha owners and coolies in Chapei will voluntarily suspend their operations to support the case.

The Citizens Federation in the Second Special District will also call an urgent meeting to discuss the matter.

Yesterday the General Labour Union detailed officers to inquire into the trouble and will assist the authorities to find a quick solution of the dispute.

The Editor of the "Central China Daily News" publishes the following remarks on the incident :-

To learn what has actually occurred we must await the result of the investigation to be made by the local authorities. But it was the discharge of firearms by the Annamite Policemen which precipitated the conflict and caused serious injuries to both sides, more especially to the ricscha coolies. This is a fact which can be proved by eye-witnesses.

The French Concession Authorities have frequently permitted their policemen to open fire at unarmed masses to the utter disregard of human life. We should not permit them to evade responsibility and should make them correct their mistake. Judging by the newspaper reports, the responsibility of the French Authorities in this affair is very grave.

As to the ricscha question itself, the Bureau of Social Affairs, the Bureau of Public Utilities and Mr. Doc Yueh Seng are conducting negotiations, yet the French Authorities, prior to any decision having been reached, have been detaining ricschas. Such action on the part of the French Authorities may be termed very harsh; it often leads to trouble. The coolies were all unarmed and if the French Authorities were unwilling to hear their appeal, they could have detailed an officer to make this known to the coolies and advise them to appeal to the Chinese Government. Then the City Government would naturally arrange a proper settlement and the incident would have been averted. The Annamite Policemen stopped the advance of the appealing coolies by closing the iron gate. Thus there was little possibility for the coolies to make a further advance. Then why did they open fire at the coolies, causing bloodshed? Furthermore, by what right did the Annamite Policemen make arrests beyond the boundary? Since the French Authorities are determined to register ricscha coolies, persuasions and explanations should have been made beforehand; then all kinds of trouble would have been avoided. The French Authorities did not take this step, but strongly persisted in their attitude, thereby aggravating the situation. The French Authorities can have no word to defend themselves whatever for their incompetent handling of the affair.

To fire at unarmed people is a most improper act for which the French Authorities should, in this case, be made to bear full responsibility. Ricscha coolies should remain calm and give no opportunity for evil-doers to create trouble. Thus may Might one day surrender to Right.

# D.C. (CRIME)

Special Branch

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. C. COUNTRY.
No. <u>D 5670</u>
Date <u>Aug 6 1935</u>

## Ricshas with French Concession Licences belonging to Hong in French Concession and Nantao - Suspend Business

The ricsha hongs affected by the enforcement of the C.M.F.'s decision to license ricsha pullers suspended business at 5 a.m. to-day, August 6. These hongs, of which many are located in Nantao, own about 6,200 ricshas. Four hundred and sixty-eight of these vehicles are detailed by the French Police, having been captured on the streets during the past five days because the coolies pulling them had failed to register with the French Authorities. The ricsha hongs in Siccawei, who own about nine hundred vehicles with Frenchtown licence numbers, have not joined the strike.

As a means to enforce the suspension of all ricsha traffic in Nantao and the French Concession, some 30 coolies led by foremen and owners started from the Nantao Office of the Ricsha Owners' Association, 25 San Kwan Dong Ka, Nantao, at 9 a.m. to-day, August 6, and proceeded to various places in the French Concession and Nantao with the object of deflating the tyres of ricshas which are still operating.

Three Annamite policemen who came into collision with this sabotage gang in the vicinity of St Catherine's Bridge were roughly manhandled. As a result of the injuries they received all three are now in hospital. Having received news of this attack, the French Police rapidly dispatched reinforcements to the scene. These succeeded in dispersing the rioters and arresting six of their number who in due course will be prosecuted for the assault on the Police. The French Authorities are maintaining patrols in the vicinity of Route de Zikawei and St Catherine's Bridge in anticipation of a further outbreak.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. S. REGISTRY.
No. D 5670
Date 1 1

At 4.30 p.m. August 5, Shou Tsung-san (仇春山) and Chang Wei-yang (張懷揚), representing the Nantao Office of the Shanghai Municipality Public Ricsha Owners' Association, 34 San Ming Fang, Pu Yueh Tung Road, Nantao, called on Tu Yueh-sung, Chairman of the French Concession Chinese Ratepayers' Association, at 216 Rue Wagner, his residence. They were received by Tu Yueh-sung who informed them that the C.M.F. had agreed to discuss at the next Council meeting a proposal to reduce registration fees which at present amount to 50 cents per coolie. Mr. Tu further enjoined upon the callers to await peacefully the result of Council's deliberations and further negotiations.

At 5 p.m. the same day, about 250 owners and coolies held a meeting in the "Free Coffin Distribution Centre" of the Nantao Owners' Association, 25 San Kwan Dong Ka, Nantao. Shou Tsung-san and Chang Wei-yang reported the result of the interview with Tu Yueh-sung and advised the owners to instruct their coolies to register with the C.M.F. and justified this advice by pleading that this course could not be avoided.

On hearing the statements of Shou and Chang, some of those present accused the Association of having changed its attitude, and shouted that they had sworn to oppose to the bitter end the registration of the pullers. When the meeting again became calm, the attendance demanded that the Association should declare a strike. Shou Tsung-san, who is a member of the Standing Committee of the Association, then announced that he and the other members of the Association would not be responsible for any untoward occurrences resulting from this decision.

A quarrel followed between the members of the Committee and the general body of owners and the members of the Bureau of Public Safety had to be summoned to restore order.

When the Police left, the attendance again showed their opposition to Chang and Shou in a vociferous way. This

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
REGISTRY.	
No. D	5670
Date	1

quarrel was brought to an end by members of the Public Safety Bureau who returned to the scene and broke up the meeting. The Police then took Chang and Shou to the West Gate Branch Bureau where they were released shortly afterwards.

About 90 persons, who were at the meeting, after being dispersed by the Chinese Police, re-assembled in the Kiang Hwai Guild, 55 Hwei Ning Road, Nantao, and held another meeting. One named Chu Kan-shing ( 許 幹 生 ), a ricscha owner, presided and the following decisions were reached :-

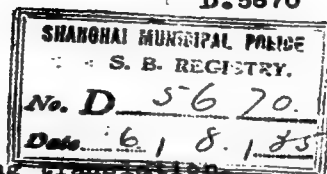
1. That all ricscha hongas in French Town and Nantao, whose vehicles have French licences, declare a strike on the morning of August 6 as a protest against the registration of coolies by the C.M.F.
2. That the coolies on strike endeavour to impede traffic in the French Concession.
3. That demonstrations be held and that banners containing slogans on the grievances and determination of the coolies be displayed.

It is learned that the Nantao Office of the Owners' Association will send reports to the Shanghai City Government, the Bureau of Social Affairs and the local Kuomintang to-day, August 6, and that the Association will state that it has done its utmost to prevent the owners from suspending business.

To date, 267 pullers have voluntarily registered with the C.M.F.



*D. C. (Special Branch).*



August 6, 1935.

Morning translation.

# THE REGISTRATION OF RICKSHA COOLIES IN THE FRENCH CONCESSION

At the request of ricksha owners in the French Concession, Doo Yueh Seng ( ) called on the French Police on the morning of August 5 to mediate in the dispute over the registration of ricksha coolies. The French Authorities promised to re-consider the amount of the registration fee, but insisted that all other matters relating to registration must be carried out. The French Authorities added that the detained rickshas would not be returned unless the pullers register.

The situation has thus become very grave.

On August 5, the French Police continued to seize rickshas.

At 6 p.m. yesterday, ricksha coolies in the French Concession held a meeting at Nan Mou Deu (南碼頭), Nantao, at which some 200 coolies were present.

The following resolutions were passed:-

1. That a petition be presented on August 6 to the local Tangpu, the Shanghai City Government, the Bureau of Social Affairs and the Bureau of Public Utilities requesting assistance.
2. That representatives be elected to submit an appeal to the French Police, the Chinese Ratepayers' association, the Citizens' Federation and the Chinese members of the French Municipal Council.
3. That the Ricksha Owners' Association, ricksha owners and coolies in the International Settlement, Chapei and the Western District be requested to render assistance.
4. That a manifesto be issued.

Having learned that the negotiations over the ricksha trouble have had no result, ricksha coolies in the French Concession at 7 p.m. yesterday assaulted and injured Chang Van Yang (張祥楊) and Zeu Zang San (仇香山), members of the Standing Committee of the Ricksha Owners' Association. A party of Chinese Police from the West Gate Branch of the Bureau of Public Safety arrived and removed the injured to a hospital.





11991  
MUNICIPAL POLICE  
REGISTRY  
D. 5670

The Rickshaw Administration Board, being organized by the City Government for the improvement of the trade, will be put under the charge of the Bureau of Public Utilities. The board will have four sections, namely, general affairs, traffic, technical and accounting. While the chief of the accounting section will be nominated by the Bureau of Finance, directors of other sections will be appointed by the Commissioner of Public Utilities.

SL  
gms

File  
16

10. 5670  
9 34

## City Government Plans 'New Deal' For Ricshas

Preparations are being made by the City Government of Greater Shanghai to introduce a "New Deal" in the ricscha industry in Chinese-controlled areas of the municipality.

The establishment of a Ricscha Administration to take steps for municipal ownership of ricschas, the improvement of living conditions of the pulkers, and the improvement of the ricscha models are major features of the program now being studied by the City Government. It is understood.

Dr. Paul Hsu, commissioner of Public Utilities, is responsible for drafting of the program and it is expected that he will be appointed concurrently director of the Ricscha Administration when it is organized.

Handwritten marks at the bottom right of the page.

115743

RECEIVED  
S. B. D. 5670  
24 8 35

## RICKSHAW QUARREL IS FINISHED

### Fear of Finger-Prints Causes Hesitation

Hesitation on the part of the rickshaw coolies to come before the French authorities is attributed to a fear amongst some of them that the taking of their finger-prints will signify their adherence to the Catholic religion. Others labour under the belief that this measure implies that they would be taken to the Front in the event of another World War, while still a third party is under the misapprehension that it will mean leaving their wives.

In the opinion of the French Police, however, the "Rickshaw Quarrel" is definitely finished. The objections on the part of the owners are said to have lost much of their force and they are being gradually brought around to see that the measures decided upon by the French authorities are to the mutual benefit of both parties. In consequence, the registration fee per puller has been reduced from fifty cents to twenty cents in cases where the authorities have decided that the owners no longer object to the new measures.

Registrations are now being made at the rate of 500 pullers a day, while practically all the rickshaws which had been seized and temporarily held at the various police stations have been taken back by the owners.

The decrease in registration fees have not raised any further objection on the part of the owners, as not only do they not constitute a source of revenue to the French Concession, but represent the sum of thirty cents paid out per puller registered. "The incident is closed," state the French Police confidently.

Handwritten marks and signatures at the bottom right of the page.

11348

# Split Between Owners. And Pullers Reported On Ricsha Registration

## Decision To Strike To-day Said Reached

Concession Authorities  
Deny Statement Made  
By Owners' Delegate

NO OFFICIAL REPORT  
OF MEETING ISSUED

French Police Determined  
Not To Give Way; Hope  
Of Early Settlement

Reported splits in the ranks of both ricscha owners and pullers; a statement from a delegate of the owners that a strike would be declared by the pullers to-day, the denial of the statement by the Concession authorities and a further announcement by the French Police asserting that they were determined not to give way to either party regarding ricscha registration; this summarizes the situation which had been reached late last night in the Concession regarding the conflict between the three parties over the new regulations which came into force in Frenchtown at the beginning of this month requiring the registration of all pullers.

The strike declaration was made to "The Shanghai Times" by a leader of the Owners' Association delegates which met Mr. Tu Yueh-sen, managing director of the Chun Wai Bank yesterday morning and later in the day held a meeting from which the public was excluded, and on which no official statement has yet been made to the French Police.

The delegates requested Mr. Tu to mediate with the French authorities on their behalf, and according to a report made public yesterday afternoon, Mr. Tu conferred with responsible officials of the Municipal Council of the French Concession. In the afternoon delegates chosen by the owners and pullers met Mr. Tu at the latter's residence and Mr. Tu advised them to register, explaining that it was to their advantage to do so.

One of the delegates who participated in yesterday afternoon's meeting at Mr. Tu's home asserted that the owners were willing to compromise by helping the authorities in the matter of registration, but the pullers were most determined in their opposition to the new policy.

The pullers, he declared, were specially opposed to the suggestion that while applying for registration they must present their photographs.

### Detained Machines

While the same delegate declared that 400 ricschas were still being detained by the French Police, an authoritative statement made by the Police to "The Shanghai Times" last night reported that only about 250 vehicles were being held.

No further machines were detained yesterday, the statement added, and the number had actually been decreased yesterday by a few pullers applying for registration and the return of their ricschas.

An official of the Concession Police ridiculed the suggested that the pullers would strike to-day. "The pullers actually have little to do with the matter," he declared, "and the decision rests with the owners. If they agree to accept the new regulations there will be no further trouble. But if they don't... well, the French Police are determined not to give way one inch to either of the parties."

### Disagree At Meetings

According to two reports from authoritative sources, neither the pullers nor the owners could reach an agreement among themselves at yesterday's meeting. While more than half the owners were in favour of giving way to the Concession authorities, there was still sufficient opposition to maintain the deadlock.

Similarly at the pullers' meeting, after a noisy session, no unanimous decision was reported reached. According to some of the pullers, many of their members have left Shanghai for their homes in the country as they were unable to await further developments, while others were anxious to settle the dispute immediately by registering. Again, however, there was reported to be a heavy opposition.

A statement was made by the owners that it was expected 2,000 pullers would march to the Nantao Kuomintang headquarters this morning to petition for assistance in settling the dispute.

S. H. REC. 111  
D. D. 5670  
20 8 35

2000  
Aug 6

11470

MUNICIPAL

B. REGISTR.

D. 5670

20 8 35

THE SHANGHAI TIMES, SATURDAY, AUGUST 17, 1935

## FRENCH PULLERS ASK OWNERS TO PAY

Licensing Fees Should Be Contributed By Hong Masters

More than 50 representatives chosen by ricscha pullers in French Concession and Nantao held a meeting on Thursday, at which they decided to ask ricscha owners to pay their registration fees which have been officially fixed at 50 cents per head. The owners should also provide uniforms for all pullers, it was suggested.

Another decision that may cause a great difference of opinion between the owners and pullers was the one calling for a reduction of ricscha rentals. It was not made public yesterday, however, just how far the pullers would go in carrying out their demands, but it was reported that since they also passed a resolution asking for improvement of living conditions in general, this indicated strong determination.

Those attending the meeting also alleged that the French police had in their custody a ricscha coolie named Shieh Shan, who was reported missing after the recent ricscha riot in the Concession. They decided to send several representatives to petition the Chinese Ratepayers Association of the French Concession to obtain his freedom.

11489  
S. R. REGIS.  
B. D. 5670  
20 8 35

## CONCESSION RICSHA OWNERS' PETITION

### Departure Of Pullers To Country Blamed On New Registration Rule

Ricsha owners in the French Concession and Nantao submitted a petition to the French Consulate yesterday requesting relief measures owing to difficulties experienced in securing enough pullers to pull their rishas. The petition stated that many pullers, who either did not understand or opposed the puller registration procedure required by the French police, had left Shanghai for their native homes despite efforts made by owners to stop them.

The petition further stated that many rishas in Nantao had no pullers and, as a result, the owners there could not continue business. Recently, the petition continued, the police urged the owners to persuade pullers to register, but the truth was that there were not enough pullers to go around. The police were alleged by the owners to have threatened to order further detention of rishas after August 20 should non-registered pullers refuse to show up at the registration office. So far, 1,200 pullers have registered.

SI,

Passed to

29 on. 8/18  
18 AUG. 1935

Reg. attach to file  
20/8/35

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

Misc. File No. 185/35.

REPORT

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
West Hong Kong Station, 3670  
Date 7-8-35. 80/35

Subject (in full) Meeting held in the Chinese Chamber of Commerce by Riesz  
Owners re the Want o. French-town Riesz. disturb nees.

Made by D.S.I. Shields.

Forwarded by J. J. J. J.

Sir,

C.D.C. 1 reports th t between 11.20 .m. nd 1.30 p.m.  
7-8-35 about 240 riesz owners held meeting in the Chinese  
Chamber of Commerce.

Mr. Chu Tshung Sh n ( 沈 春 山 ) acted s ch ir n, Mr. Ts ng  
D h Foo ( 張 達 夫 ), represent tive of the Bureau of Soci l  
Aff airs nd Zu B i Ts ( 蔡 佩 芝 ), represent tive of the Loc l  
Koumingt ng attended the meeting. The following decisions were  
reached:-

1. That all riesz hongts lodge protest ng inst the registration  
of coolies by the C.M.F.
2. Th t a speci l committee should be org nised to negoti te  
with the French Authorities re the incident on 6-8-35. Eleven  
members were elected with Mr. Chu Tshung Sh n ( 沈 春 山 )  
as President.
3. Th t protest be m de to the Ministry of Foreign Aff airs  
requesting th t strict measures be t k n in th negoti tion with  
the French authorities.
4. Th t all concerned re requested to help the riesz hongts to  
de l ith the violent incident.

I am, Sir,

Yours obediently,  
J. J. J. J. S. I.

File 344  
Office of the  
S.I.

C.D.C. "C" Div.



# Pullers In Concession May Strike

## Settlement, Frenchtown Cops Ordered To Stand By Today As Registra- tion Showdown Forced

### City Government Asks For Postponement In Effort To Avoid Trouble

Orders to maintain a state of mobilization throughout today in readiness for immediate action have been issued to police forces of the International Settlement and French Concession in anticipation of possible disturbances by ricksha pullers.

With the determination of the French Municipal Council to enforce compulsory registration of public pullers starting today and with the equally determined attitude on the part of public pullers in the Concession not to register, a major battle on the ricksha front in the Concession looms with the F.M.C. on the one side and over 50,000 angry public pullers who are backed up by public ricksha owners on the other.

The expected strife today, which may result in a strike of Concession pullers, contrasts with the completion yesterday of the registration of 36,761 public pullers in the Settlement, such registration having started on November 19, 1934. Yet all is not quiet on the Settlement ricksha front and Settlement Police are prepared to face any repercussions that expected troubles in Frenchtown may bring.

#### Would Refuse Pullers

The determination of Concession pullers to refuse to register follows from the announcement by F.M.C. authorities of its intention to reduce the number of pullers. The F.M.C. proposes to license considerably less than the present approximate total of 50,000 public pullers in the Concession. After the licensing of the proscribed number of pullers, the balance comprising unregistered pullers will not be allowed to pull rickshas.

Other factors enter into the pullers' opposition. They are opposed to the licensing fee attached with registration, they are opposed to compulsory and not voluntary registration, they foresee after the reduction in the number of pullers a reduction in the total number of 17,000 public rickshas in the Concession, and they are opposed to what they vaguely term "regimentation."

The owners are also opposed to the F.M.C. plan. Part of the onus of registration of the public pullers has been placed on the owners. They have consistently maintained the stand that they were not responsible for the registration of pullers and could assume any responsibility only for the registration of their own pullers. In reply to a statement of the owners, stated that the F.M.C. was determined to enforce registration and that a compromise could be reached later on points at issue.

#### Threaten Strike

Frenchtown pullers, who have voiced their protest to compulsory registration from the minute it was announced, have threatened to cease pulling if the F.M.C. attempted to put through forced registration. Hence the walkout of some 50,000 pullers in the Concession looms today.

While outwardly the ricksha situation in the Settlement has been calm, inwardly there is much bickering among the pullers as to certain points of the Council's administration. First and foremost the pullers want reduced rental fares, specifically, the reduction of the present rental of from 12 to 14 dimes (small money) to 80 cents small money per shift. Recommendation that 80 cents small money should be fixed as the rental fee was made by the Ricksha Committee on February 13, 1934, but has not been carried into effect. The pullers in the Settlement now pay almost as much rent for their vehicles as they did before the ricksha reforms in the Settlement. Secondly, they desire a representative management on the Pullers' Mutual Aid Society, which they support. Up to recently no pullers were represented on the management staff; two weeks ago two pullers were allowed to sit on a board of management of 13 members. The pullers still

feel that this allotment is undemocratic.

#### Police Ready

In view of possible repercussions in the Settlement of the expected trouble in the Concession, Settlement police are taking precautions and will be on the alert today for any disturbances. Frenchtown police are also prepared for disturbances but despite the threat are determined to carry out registration.

There are 9,990 public rickshas in the Settlement with about three pullers for each. In the Concession there are 17,000 public rickshas, with the same number of pullers for each vehicle. In the Settlement 140,000 people look to ricksha pulling for their livelihood; in the Concession, 210,000 people; and in the Settlement and Concession a total of 350,000 people are dependent upon ricksha pulling for their livelihood.

#### City Government Intervenes

Yesterday a group of more than 40 delegates of rickshamen of French Concession, led by Mr. Chiu Chang-sheng, again called at the headquarters of the Ricksha Pullers' Association in Nantao reiterating their opposition against the registration required by the French Municipal Council.

The Bureau of Social Affairs of the Municipality of Greater Shanghai is reported to have sent officials to interview authorities of the French Municipal Council yesterday regarding the question of registration of rickshamen in the French Concession. During the meeting, the Social Affairs Bureau officials are said to have proposed that the registration be postponed with a view to averting possible trouble. The French Municipal Council, however, is reported bent on carrying out its program without any further delay.

CHANGHAI  
S. I. P. No. 5670  
No. S. B. D. 2 8 35  
Date

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
File No. 5670  
C. & S. B. REGISTRY.

S.1, Special Branch

REPORT

Date April 9 1934

Subject (in full) Shanghai Municipality Public Ricscha Owners  
Association.

Made by D.S. Mad Adie Forwarded by Whelan JSS

Thirteen committee members of the above mentioned Association held a meeting in their office, San Ming Faung, Pu Yueh Tung Road, Nantao, between 2.45 p.m. and 4 p.m. April 6. The demand of Doong Li-tseng (童理章), a committee member of the French Concession Chinese Ratepayers' Association, for a gratuity of \$5 for each of 100 additional licences and 36 licences as yet un-issued which the C.M.F. had promised to issue was discussed. Doong is said to be keeping these licences in the meantime. It was finally decided to make representations to Doong with a view to having the gratuity reduced.

Some ten French Concession licenced ricscha owners including Chu Ching-kwei (朱金桂) with a depot at No.10 Zuan Teh Li (善德里), Wen An Faung (文安坊), Rue Amiral Bayle, wrote a petition to the C.M.F. on April 8. In the petition these owners claimed that certain other owners had employed false names to cover the 136 additional licences which the C.M.F. has promised to issue. They further said that they were genuine owners entitled to the right of drawing some 70 of these additional licences.

R. W. Mac Adie

D. S.

Officer i/c Special Branch.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch

REPORT

Date

Apr 11 1934

Subject (in full) Public Ricshas - French Concession - Sub-lessors to form a Union

File No.
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
G. & S. REGISTRY.
No. 5670
Date: 11.4.34

Made by D. S. Mac Adie

Forwarded by W. Duncan P.D.

Twelve sub-lessors of ricshas of the Ming Dah (名達) Company, Ziang Shun Li (祥順里), Rue du Marche, met in the Foh Shing (福興) Tea Shop, 32 Rue Conty, at 3 p.m. April 5, when it was decided to make necessary arrangements for the formation of a Union.

In compliance with a decision reached at the meeting, some 30 sub-lessors of the Ming Dah Company, which owns about 130 vehicles (French Concession and Chinese territory licences) were interviewed during the same afternoon, and a sum of \$30.00 was collected from amongst them as contributions to the union in course of formation.

It is learned that in compliance with a request of the Chinese Ratepayers' Association in the French Concession, the French Municipal Council has agreed to extend the limitation of licences in the French Concession (excluding Settlement ricshas which are licenced for the three areas) from 7,000 to 7,100.

R. W. Mac Adie.

D. S.

Officer i/c Special Branch.

Comm  
Sur

Information

Thos Robertson  
Sube

Stamp  
7/4

11/4

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
C. & S. B. REGISTRY.	
No. D	5670
Date	9. 1. 34

March 9, 1934

### Miscellaneous

#### Price of Rice

The wholesale price of Chinese Rice ranges from \$6.60 to \$7.80 per picul this morning and the retail prices quoted by local rice shops are as follows :-

Chinese Rice :	Best Quality	...	\$8.00
	Good "	...	\$7.40
	Ordinary "	...	\$6.80
Saigon Rice :	Best Quality	...	\$7.50
	Good "	...	\$7.00
	Ordinary "	...	\$6.50

#### Nantao Ricsha Owners - appeal to Authorities for cancellation of order limiting public ricsha licences in French Concession

170 Nantao ricsha owners assembled in the office of their Association at 34 San Ling Fang, Foo Yueh Tung Road, Nantao, at 8 a.m. March 8 and proceeded at 10 a.m. by motor trucks to the Shanghai City Government, New Civic Centre, where five representatives interviewed a staff member of the organ. The callers complained against the decision of the C.M.P. limiting the number of public ricsha licences and requested assistance in having this decision cancelled in order to relieve the small ricsha owners, who have been deprived of opportunities to obtain licences. They left after having been promised that their request would be referred to the Bureau of Public Utility for immediate attention.

The group subsequently went to the local Kuomintang, Feng Ling Chiao, and made a similar petition. They received a promise that the matter would be dealt with immediately.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY.
No. D 5670
Date 5, 3, 34

March 3, 1934

Miscellaneous (2)

Nantao Public Ricscha Owners- to appeal to Authorities  
re limitation of licences in French Concession

Some 80 Nantao public ricscha owners held a meeting in the office of their Association, 34 San Ming Paung, Foo Yueh Tung Road, Nantao, and decided to assemble all Nantao ricscha owners at 10 a.m. March 8 in the office of the Association and proceed in motor trucks to the Shanghai City Government, local Kuomintang Headquarters and French Concession Chinese Ratepayers' Association to appeal for assistance in connection with the public ricscha licence question in the French Concession. The participants will carry banners bearing inscriptions relating to their appeal.

Supt.

for Officer i/c Special Branch.

SHANGHAI MUNICIPALITY  
C. & S. BUREAU  
No. D  
Date

*Mr. Calo*

## More Agitation Over Ricsha Licences In Frenchtown

Small Hong Owners Protest Against Seizure Of  
Licences By Bigger Groups; "China Times"  
Advocates Abolition Of Vehicles

Agitation against the bigger groups of ricscha licence holders is growing among the small hong owners, following the decision of the French Concession authorities to limit the number of ricschas in that area. The smaller owners claim that the bigger groups took out all available licences before the small owners were given a chance to make application for their quota. On Saturday, about 50 ricscha coolies with their vehicles proceeded to the office of the Shanghai Municipality Ricscha Owners' Association, Nantao, where they asked for a representative to accompany them to the French Municipal Council to lodge a protest against the limitation of ricschas. When the Association refused to comply with their request the coolies left quietly.

The following day about 80 small ricscha owners, who were unable to secure licences for their vehicles after the limitation order of the French Municipal Council, held a meeting at which it was alleged that they had been tricked by committee members of the Ricscha Owners' Association who had taken up all available licences.

It was decided that the French Municipal Council be requested to register all owners of public ricschas in order to ascertain the true owners and holders of licences. The Council is to be urged to take legal proceedings against persons who have secured more licences than their due. In order to compensate small owners for loss of licences the Council is asked to compel the bigger owners to surrender one in every twenty licences to the smaller holders.

### Chinese Comment

In connection with the ricscha situation in the International Settlement, the first meeting of the Watch and Traffic Committees to study the Ricscha Report was held yesterday. Since the issue of the report, with one or two exceptions, the vernacular press has been silent regarding the recommendations and editorial comment has been lacking. In yesterday's issue of the "China Times," however, the following editorial advocating the abolition of ricschas in the city was published:

Recently the S.M.C. Ricscha Commission published a report of its findings during the past five months. The report is divided into three chapters and is a valuable reference work. Questions concerning the numbers of ricschas and pullers, prices of ricschas and rentals, the relationship between ricscha owner and puller and the life of ricscha pullers have been fully described. Furthermore the report reveals exploitation of poor people of which the community has hitherto been ignorant. After reading the report, we make the following comment:

The substitution of human labour for the beast of burden was an institution of mediaeval times. After the industrial revolution some advanced countries in Europe and America vied with one another in installing machines to replace human power. From that time onward, human labour has been gradually replaced by machinery. The ricscha puller, however, is similar to a beast of burden. Looking round the world, we find that it is only in Asia that the relic of the mediaeval age remains.

Of late the number of ricschas in Japan has dwindled to such an extent that the vehicle is no longer considered as a means of transport.

In our country external aggression and the low cost of human labour have prevented the develop-

*202/5*

ment of the transportation system. We must know all the aspects of the ricksha question and endeavor to relieve the distress of thousands of poor pullers whose lives are similar to those of beasts.

#### Contract System

According to the report, there are 69,141 rickshas in Shanghai and the people depending upon these vehicles for a living number nearly 200,000, but all the vehicles are in the hands of a few owners. There are people who possess no rickshas but who have ricksha licences, people who lease their vehicles to others but who only take charge of obtaining licences and people who own vehicles and conduct the business themselves. Thus we have the "large contractors" and the "small contractors." In the International Settlement, the nett profit of the ricksha owner is from \$21 to \$23 per month for each vehicle. The profit on a vehicle amounts to 300 times its price. The ricksha owners are able to earn such a monstrous profit because the S.M.C. limits the number of licences and licences are in great demand. Hence a licence plate can fetch from \$400 to \$700.

Furthermore, the ricksha owners, being selfish, have no regard for the cleanliness of the rickshas. The average sum of money earned monthly by a ricksha coolie is less than \$10 and they cannot support parents, wives and children on this small sum. In addition, the ricksha coolies are often the victims of oppression. They have their licence plates and cushions seized by policemen and are beaten with police batons.

They were not born to be ricksha coolies, but owing to the fact that they have no skilled trade, they are forced to pull rickshas in order to live. They are better than criminals who obtain their livelihood by fraud and other methods. The ricksha coolies are blamed in the community by motor-car drivers and pedestrians. Instead

of having pity for the ignorance of the ricksha coolies, motor-car drivers and pedestrians abuse and assault them.

Now, the S.M.C. has drawn up a system for the enforcement of reformation in the ricksha system. We hope that the local authorities will aim at the abolition of rickshas by reducing the number of vehicles annually. The ricksha merchants must reduce their charges for rickshas and later the vehicles must be owned by the coolies themselves.